

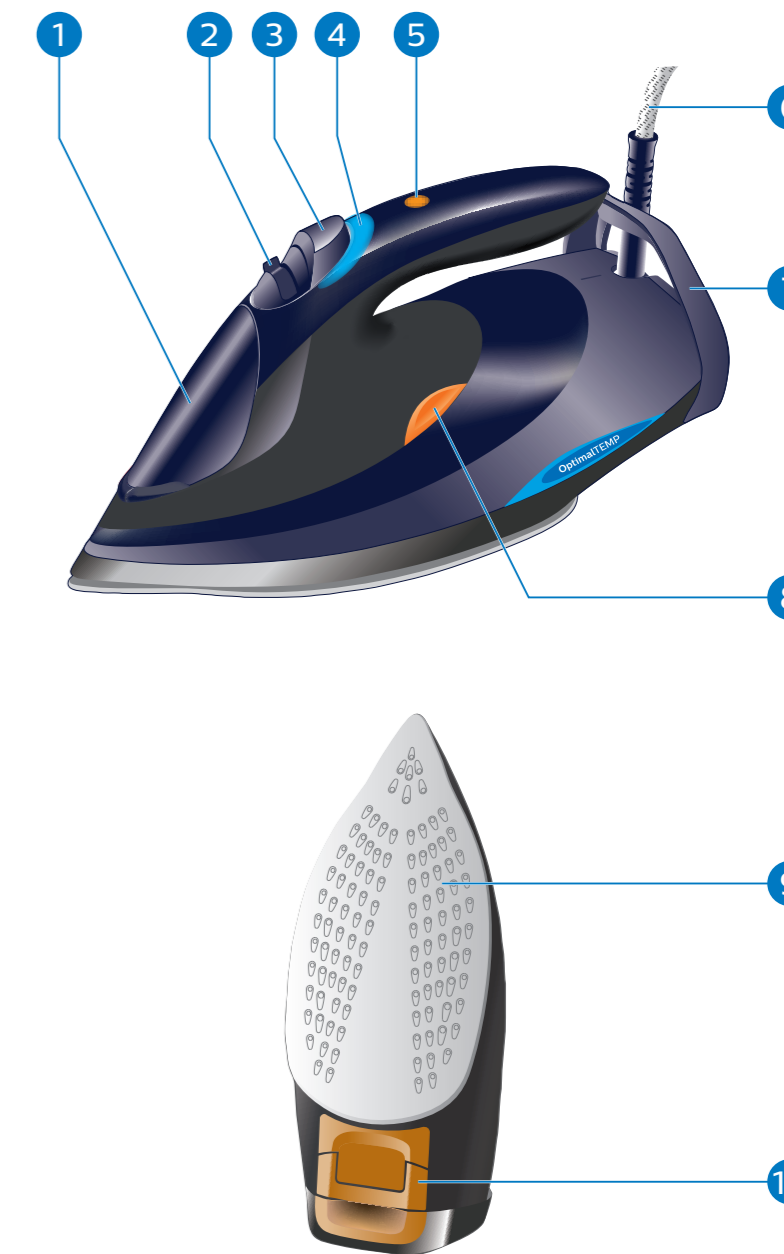


User manual  
Instrukcja obsługi  
Příručka pro uživatele  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Ръководство за потребителя  
Korisnički priručnik  
Kasutusjuhend  
Felhasználói kézikönyv

Vartotojo vadovas  
Руководство пользователя  
Lietotāja rokasgrāmata  
Príručka uživateľa  
Manual de utilizare  
Uporabniški priročnik  
Korisnički priručnik  
Посібник користувача

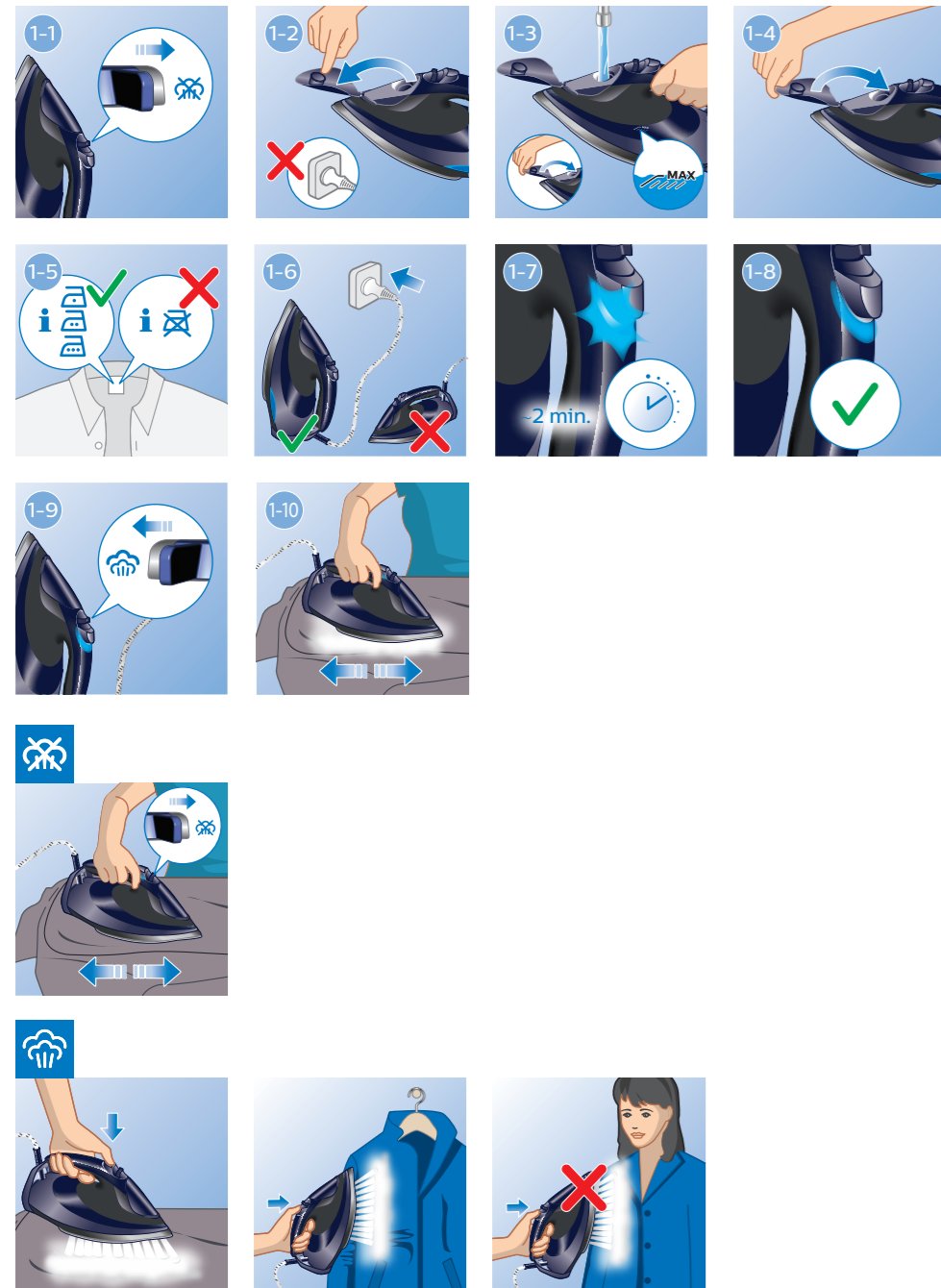
GC4930 series

ENGLISH 7  
POLSKI 11  
ČEŠTINA 15  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 19  
БЪЛГАРСКИ 23  
HRVATSKI 27  
EESTI 31  
MAGYAR 35  
LIETUVIŠKAI 39  
РУССКИЙ 43  
LATVIEŠU 47  
SLOVENSKY 51  
ROMÂNĂ 55  
SLOVENŠČINA 59  
SRPSKI 63  
УКРАЇНСЬКА 67

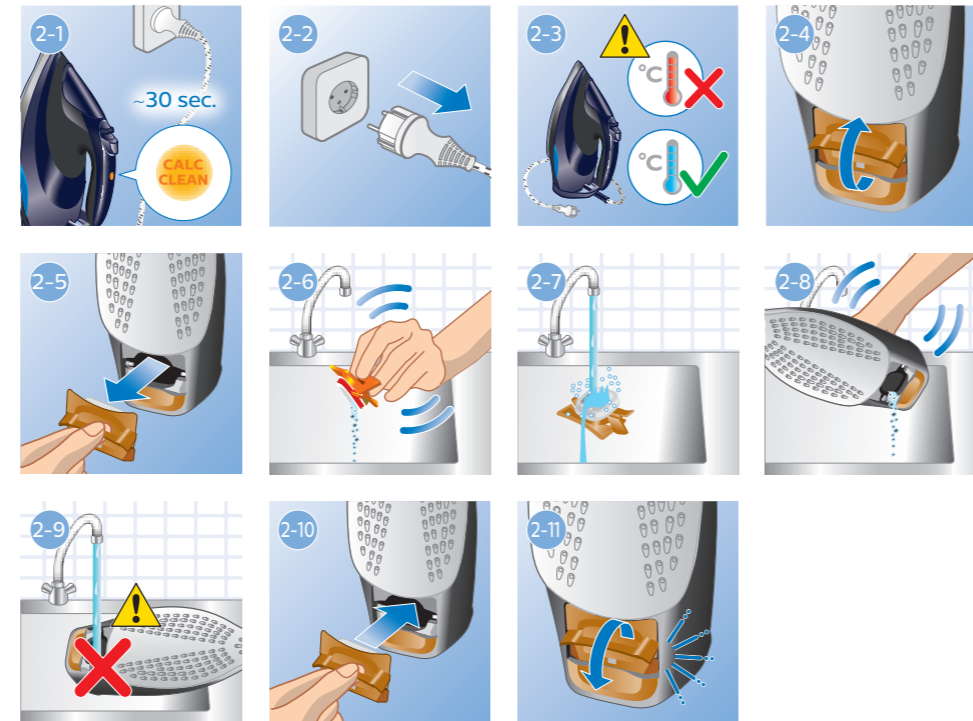


**1**

EN To use PL Użytkowanie CS Použití EL Χρήση BG Използване HR Za uporabu  
 ET Kasutamiseks HU Használat LT Naudojimas RU Использование LV Lai lietotu  
 SK Používanie RO Pentru utilizare SL Uporaba SR Korišćenje UK Використання

**2**

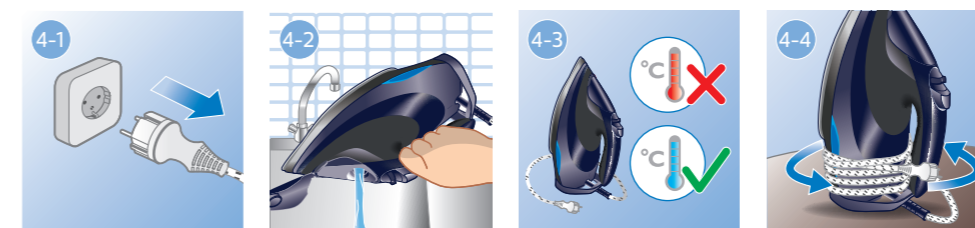
EN Quick Calc Release (Specific types only) PL Funkcja Quick Calc Release (tylko wybrane modele)  
 CS Quick Calc Release (pouze některé typy) EL Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους  
 τύπους) BG Quick Calc Release (само за определени модели) HR Quick Calc Release (samo određeni  
 modeli) ET Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel) HU A Quick Calc Release funkció (csak bizonyos  
 típusoknál) LT „Quick Calc Release“ (tik tam tikruose modeliuose) RU Быстрая очистка от накипи  
 (только некоторые модели) LV Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem) SK Quick Calc Release  
 (len určité modely) RO Detartrare rapidă (doar la anumite tipuri) SL Hitro odstranjevanje vodnega  
 kamna (samo pri določenih modelih) SR Quick Calc Release (samo određeni modeli) UK Швидке  
 видалення накипи (лише певні моделі)

**3**

EN Calc Clean (Specific types only) PL Calc-Clean (tylko wybrane modele) CS Funkce Calc Clean (pouze  
 některé typy) EL Λειτουργία καθαρισμού αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) BG Функция Calc-Clean  
 (само за определени модели) HR Calc Clean (samo određeni modeli) ET Calc Clean (ainult teatud  
 mudelitel) HU Calc Clean funkció (csak bizonyos típusoknál) LT Nuosėdų šalinimas (tik tam tikruose  
 modeliuose) RU Calc Clean (только некоторые модели) LV Calc Clean (tikai atsevišķiem modeļiem)  
 SK Funkcia Calc Clean na odstraňovanie vodného kameňa (len určité modely) RO Funcție Calc Clean  
 (doar la anumite tipuri) SL Odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih) SR Čišćenje  
 kamena (samo određeni modeli) UK Функція Calc Clean (лише певні моделі)

**4**

EN To store PL Przechowywanie CS Skladování EL Αποθήκευση BG Съхранение  
 HR Za spremanje ET Poele HU Tárolás LT Laikymas RU Хранение LV Lai saglabātu  
 SK Ukladanie RO Pentru depozitare SL Shranjevanje SR Skladištenje UK Зберігання





## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual and the important information leaflet carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

## Product overview

- 1 Water tank lid
- 2 Steam slider
  -  Steam on
  -  Steam off
- 3 Steam boost button
- 4 'Iron ready' light
- 5 Calc-Clean / Quick Calc Release reminder light
- 6 Mains cord
- 7 Cord winding
- 8 Calc-Clean button (specific types only)
- 9 Soleplate
- 10 Quick Calc Release (specific types only)

## Exclusive technology from Philips

### OptimalTEMP technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

This appliance has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this appliance. R0000.

The Woolmark symbol is a certification mark in many countries.

## Using the appliance

**Note:** The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.

### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

## 8 ENGLISH

### Ironable fabrics

---

**1** Check whether the garment is ironable by reading the label on the garment (Fig. 1-5).

Do not iron non-ironable fabrics. Prints on the garment are not ironable either.

### Iron with extra steam

---

Press and hold the steam boost trigger to get more steam to remove stubborn creases.

### Auto shut-off

---

The auto shut-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 2 minutes resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The 'iron ready' light flashes to indicate the appliance is at auto-off status.

To let the appliance heat up again, pick up the appliance or move it slightly. The 'iron ready' light turns to breathing and the appliance starts to heat up.

## Cleaning and maintenance

For more information on how to performance clean and maintenance on the iron, refer to the videos in this link : <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Cleaning the soleplate

---

- 1** Unplug the appliance and let it cool down.
- 2** Pour any remaining water out of the water tank.
- 3** Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

**Note:** To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

### Quick Calc Release (specific types only)

---

**IMPORTANT:** The Quick Calc Release automatically collects loose scale particles during ironing. After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean reminder light starts flashing to remind you to use the Quick Calc Release function (Fig. 2-1). This is to remove scales collected from your iron to prolong its life. When the Calc-Clean reminder light is flashing, the iron does not heat up.

**Tip:** The Quick Calc Release function can be used at any time, even when the reminder light is not activated yet. If you live in a hard water area, use the function more frequently.

Do not perform the Quick Calc Release when the iron is hot. Do not pour water into the Quick Calc Release opening.

- 1** Unplug the appliance (Fig. 2-2) and make sure that the appliance is cool (Fig. 2-3).
- 2** Hold the appliance in vertical position over the sink.
- 3** Flip up the lever of Quick Calc Release collector (Fig.2-4) and pull out the collector (Fig.2-5).
- 4** Clean the Quick Calc Release collector with water (Fig. 2-6, Fig. 2-7).

- 5 Gently shake the appliance to allow scale particles to fall out (Fig. 2-8).
- 6 Insert the Quick Calc Release collector back into the appliance (Fig. 2-10).
- 7 Push down the lever (“click”) to lock the collector (Fig. 2-11).

### Calc-Clean (specific types only)

**IMPORTANT:** After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean reminder light starts flashing to remind you to use the Calc-Clean function (Fig. 3-1). This is to remove scales in your iron to prolong its life.

**Tip:** The Calc-Clean function can be used at any time, even when the reminder light is not activated yet. If you live in a hard water area, use the function more frequently.

- 1 Make sure that the steam slider is set to “steam off” position (Fig. 3-2).
- 2 Make sure there is enough water (more than 3/4) in the water tank. If there is not enough water, unplug the iron, fill the water to MAX indication (Fig.3-3) and plug in the iron again (Fig.3-4).

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3 Wait for the iron to heat up. This takes about 2 minutes (Fig.3-5).

**Note:** the Calc-Clean reminder light turns off during heating up. .

- 4 Unplug the iron when the ‘iron ready’ light stops breathing (Fig. 3-7).
- 5 Hold the iron over the sink. Keep pushing the Calc-Clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up (Fig. 3-8).




Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

**Note:** Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the appliance still contains scale particles.

- 6 Plug in the appliance and let the appliance heat up to dry the soleplate. This takes about 2 minutes (Fig. 3-9).
- 7 Unplug the appliance (Fig. 3-10). Move the appliance gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate (Fig. 3-11).

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron cannot remove wrinkles from the garment.	There is no steam during ironing.	Fill the water tank and set the steam slider to  .
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the tank.	Fill the water tank.
	The steam slider is set to  .	Set the steam slider to  .

## 10 ENGLISH



Problem	Possible cause	Solution
	The iron is not hot enough yet to product steam.	Wait until the 'iron ready' light has stopped breathing and lights up steadily.
Water droplets drips onto the garment during ironing.	You have used the steam boost function too often within a short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	You have not closed the water tank lid properly.	Press the lid until you hear a 'click'.
	You have not insert the Quick Calc Release collector properly back to the appliance (specific types only).	Stop ironing and let the iron cools down for at least 1 hour. Take out the Quick Calc Release collector. Insert it back into the appliance and ensure the collector is in-line with the surface of the appliance. Push down the lever ("click"). If the Quick Calc Release collector is damaged, contact a consumer care center in your country (see the world wide guarantee leaflet for contact details).
The iron does not produce a steam boost.	You have used the steam boost function too often within a short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough for ironing yet.	Wait until the 'iron ready' light has stopped breathing and lights up steadily.
	You have put a chemical into the water tank.	Rinse the water tank and do not put any perfume or chemicals into the water tank.
Dirty water and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water with impurities or chemicals has formed flakes inside the soleplate.	Perform Quick Calc Release (specific types only) or Calc-Clean (specific types only). See chapter "Cleaning and maintenance".
Water drips from the soleplate after the iron has been unplugged.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank after use, or store the iron in vertical position.
	The steam slider is set to  .	Set the steam slider to  .
There is an amber light flashing on the handle of the iron.	The Calc-Clean reminder light is activated. This is to remind you to perform calc clean.	Perform Quick Calc Release (specific types only) or Calc-Clean (specific types only). See chapter "Cleaning and maintenance".
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you ironed over a seam or a fold in the garment.	The iron is safe to use on all ironable garments. The shine or imprint is not permanent and disappears when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds. You can also place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ulotką informacyjną. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu

- 1 Pokrywka zbiornika wody
- 2 Regulator pary
  -  Para wł.
  -  Para wył.
- 3 Przycisk silnego uderzenia pary
- 4 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 5 Wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean / Quick Calc Release
- 6 Przewód sieciowy
- 7 Mechanizm zwijania przewodu
- 8 Przycisk Calc-Clean (tylko wybrane modele)
- 9 Stopa
- 10 Funkcja Quick Calc Release (tylko wybrane modele)

## Wyjątkowa technologia firmy Philips

### Technologia OptimalTEMP

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności regulowania temperatury żelazka czy sortowania ubrań.

Goącą stopę żelazka można bezpiecznie położyć bezpośrednio na desce do prasowania bez konieczności odkładania na podstawę. Pozwala to zmniejszyć obciążenie nadgarstka. To urządzenie zostało zatwierdzone przez firmę The Woolmark Company Pty Ltd jako odpowiednie do prasowania produktów wykonanych z wełny, pod warunkiem prasowania zgodnie z instrukcjami podanymi na metce i instrukcjami producenta tego urządzenia. R0000. Symbol Woolmark jest potwierdzeniem nadania certyfikatu w wielu krajach.

### Zasady używania urządzenia

**Uwaga:** podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się niewielka ilość dymu. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

### Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak w Twojej okolicy jest twarda, w urządzeniu może szybko osadzić się kamień. Dlatego w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

## Tkaniny przeznaczone do prasowania

---

**1** Sprawdź na metce, czy ubranie jest przeznaczone do prasowania (rys. 1-5).

Nie prasuj tkanin, które nie są do tego przeznaczone. Nadruki na odzieży również nie są przeznaczone do prasowania.

## Prasowanie z dodatkową ilością pary

---

Naciśnij i przytrzymaj przycisk silnego uderzenia pary, aby uzyskać więcej pary w celu rozprasowania uporczywych zagniecień.

## Automatyczne wyłączenie

---

Funkcja automatycznego wyłączenia samoczynnie wyłącza urządzenie, jeśli nie było ono używane przez 2 minuty po umieszczeniu na stopie lub przez 8 minut po umieszczeniu na płycie tylnej. Wskaźnik gotowości do prasowania miga, informując o aktywnym trybie automatycznego wyłączenia.

Podnieś urządzenie lub lekko nim poruszaj, aby ponownie się rozgrzało. Wskaźnik gotowości do prasowania zacznie migać, a urządzenie rozpocznie nagrzewanie.

## Czyszczenie i konserwacja

Aby uzyskać więcej informacji na temat czyszczenia i konserwacji żelazka, zapoznaj się z filmami na następującej stronie: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Czyszczenie stopy żelazka

---

- 1** Wymij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2** Wylej ze zbiornika pozostałą wodę.
- 3** Zetrzyj ze stopy żelazka płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej szmatki i (płynnego) środka czyszczącego niezawierającego środków ściernych.

**Uwaga:** aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, należy chronić żelazko przed kontaktem z metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyszczyków, octu ani innych środków chemicznych.

## Funkcja Quick Calc Release (tylko wybrane modele)

---

**WAŻNE:** funkcja Quick Calc Release automatycznie zbiera drobiny osadu podczas prasowania. Po 1–3 miesiącach użytkowania wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean zaczyna migać w celu wskazania, że należy użyć funkcji Quick Calc Release (rys. 2–1). Ma to na celu usunięcie kamienia zebranego z żelazka, co umożliwi przedłużenie okresu jego eksploatacji. Gdy wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean miga, żelazko się nie nagrzewa.

**Wskazówka:** z funkcji Quick Calc Release można skorzystać w dowolnym momencie – nawet wówczas, gdy wskaźnik przypomnienia nie został jeszcze aktywowany. Użytkownicy zamieszkujący obszary, w których występuje twarda woda, powinni częściej korzystać z tej funkcji.

Nie należy korzystać z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie należy wlewać wody do otworu funkcji Quick Calc Release.

- 1** Wymij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego (rys. 2-2) i upewnij się, że urządzenie ostygło (rys. 2-3).



- 2 Przytrzymaj urządzenie pionowo nad zlewem.
- 3 Podnieś dźwignię zbiornika funkcji Quick Calc Release (rys. 2-4) i wyciągnij go (rys. 2-5).
- 4 Przemyj zbiornik funkcji Quick Calc Release wodą (rys. 2-6, rys. 2-7).
- 5 Delikatnie potrząśnij urządzeniem, aby wytrząsnąć drobiny osadu (rys. 2-8).
- 6 Włóż zbiornik funkcji Quick Calc Release z powrotem do urządzenia (rys. 2-10).
- 7 Opuść dźwignię (usłyszysz kliknięcie), aby zablokować zbiornik (rys. 2-11).

### Funkcja Calc-Clean (tylko wybrane modele)

**WAŻNE:** po 1–3 miesiącach użytkowania wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean zaczyna migać w celu wskazania, że należy użyć funkcji Calc-Clean (rys. 3-1). Ma to na celu usunięcie kamienia z żelazka, co umożliwi przedłużenie okresu jego eksploatacji.

**Wskazówka:** z funkcji Calc-Clean można skorzystać w dowolnym momencie — nawet wówczas, gdy wskaźnik przypomnienia nie został jeszcze aktywowany. Użytkownicy zamieszkujący obszary, w których występuje twarda woda, powinni częściej korzystać z tej funkcji.

- 1 Upewnij się, że regulator pary jest ustawiony w pozycji „para wyl.” (rys. 3-2).
- 2 Sprawdź, czy w zbiorniku wody jest wystarczająca ilość wody (ponad 3/4). Jeśli nie ma wystarczającej ilości wody, wyjmij wtyczkę żelazka z gniazdka elektrycznego, napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem MAX (rys. 3-3) i ponownie podłącz żelazko (rys. 3-4).

Nie wlewaj do zbiornika wody octu ani innych środków do usuwania kamienia.

- 3 Poczekaaj, aż żelazko się nagrzej. Zajmuje to około 2 minut (rys. 3-5).
- Uwaga:** wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean wyłącza się podczas nagrzewania. .
- 4 Wyjmij wtyczkę żelazka z gniazdka elektrycznego, gdy wskaźnik gotowości do prasowania przestanie migać (rys. 3-7).
  - 5 Przytrzymaj żelazko nad zlewem. Przytrzymując przycisk Calc-Clean, delikatnie potrząśnij żelazkiem do przodu i do tyłu aż do zużycia całej wody w zbiorniku (rys. 3-8).




Podczas wyplukiwania kamienia ze stopy żelazka będzie wydostawać się również para i gorąca woda.

**Uwaga:** powtórz czynności od 2 do 5, jeśli woda wydostająca się z urządzenia nadal zawiera cząstki kamienia.

- 6 Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego. Poczekaaj, aż urządzenie się rozgrzeje, a jego stopa wyschnie. Zajmuje to około 2 minut (rys. 3-9).
- 7 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego (rys. 3-10). Aby usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka, delikatnie przeciągnij urządzenie po kawałku tkaniny (rys. 3-11).

### Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć podczas korzystania z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie może usunąć zagnieceń z odzieży.	Podczas prasowania nie jest wytwarzana para.	Napełnij zbiornik wody i ustaw regulator pary w pozycji  .
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik wody.
	Regulator pary znajduje się w pozycji  .	Ustaw regulator pary w pozycji  .
Podczas prasowania na odzież skapują kropelki wody.	Żelazko nie jest jeszcze wystarczająco rozgrzane, aby wytwarzać parę.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania przestanie migać i zacznie świecić światłem ciągłym.
	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Kontynuuj prasowanie żelazkiem trzymany w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary.
	Pokrywka zbiornika wody nie została dobrze zamknięta.	Dociśnij pokrywkę, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.
Żelazko nie wytwarza silnego uderzenia pary.	Zbiornik funkcji Quick Calc Release nie został poprawnie umieszczony w urządzeniu (tylko wybrane modele).	Przerwij prasowanie i poczekaj na ostygnięcie żelazka (co najmniej godzinę). Wyjmij zbiornik funkcji Quick Calc Release. Włóż go z powrotem do urządzenia i upewnij się, że znajduje się on w jednej linii z powierzchnią urządzenia. Opuść dźwignię (usłyszysz kliknięcie). Jeśli zbiornik funkcji Quick Calc Release jest uszkodzony, skontaktuj się z krajowym centrum obsługi klienta (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).
	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Kontynuuj prasowanie żelazkiem trzymany w pozycji poziomej i odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda i zanieczyszczenia.	Żelazko nie jest wystarczająco nagrzane, aby rozpocząć prasowanie.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania przestanie migać i zacznie świecić światłem ciągłym.
	Do zbiornika został wlany środek chemiczny.	Wypłucz zbiornik wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkami zapachowymi ani środkami chemicznymi.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda i zanieczyszczenia.	Twarda woda z zanieczyszczeniami lub środkami chemicznymi powoduje gromadzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Quick Calc Release (tylko wybrane modele) lub Calc-Clean (tylko wybrane modele). Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
Po odłączeniu żelazka od sieci elektrycznej ze stopy żelazka kapie woda.	Żelazko zostało ustawione w pozycji poziomej z pozostawioną w zbiorniku wodą.	Opróżnij zbiornik wody po użyciu lub przechowuj żelazko w pozycji pionowej.
	Regulator pary znajduje się w pozycji  .	Ustaw regulator pary w pozycji  .
Na uchwycie żelazka miga pomarańczowy wskaźnik.	Wskaźnik przypomnienia funkcji Calc-Clean jest aktywny. Ma to na celu przypomnienie o konieczności wykonania procedury usuwania kamienia.	Użyj funkcji Quick Calc Release (tylko wybrane modele) lub Calc-Clean (tylko wybrane modele). Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwy ślad lub odcisk.	Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną był np. szew lub fałda materiału.	Żelazkiem można bezpiecznie prasować wszelką odzież do tego przeznaczoną. Połysk lub odcisk nie jest trwały i zejdzie z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby uniknąć powstawania połyskliwych śladów oraz odcisków, można także położyć na prasowanym miejscu bawełnianą szmatkę.

## Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a leták s důležitými informacemi. Uschovejte je pro budoucí použití.

## Přehled výrobku

- 1 Víko nádržky na vodu
- 2 Posuvník páry
  -  Pára zapnutá
  -  Pára vypnutá
- 3 Tlačítko parního rázu
- 4 Kontrolka „Žehlička je připravena“
- 5 Funkce Calc-Clean / Kontrolka připomenutí rychlého odstranění vodního kamene
- 6 Napájecí kabel
- 7 Navíjení šňůry
- 8 Tlačítko Calc-Clean (pouze některé typy)
- 9 Žehlicí plocha
- 10 Rychlé odstranění vodního kamene (pouze některé typy)

## Exkluzivní technologie od společnosti Philips

### Technologie OptimalTEMP

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlení všech typů látek vhodných k žehlení, v jakémkoli pořadí, bez nutnosti nastavovat teplotu žehličky nebo páry a třídit prádlo. Je bezpečné položit teplou žehlicí plochu přímo na žehlicí prkno bez nutnosti zajištění na stojáнку. To vám pomůže snižovat zátěž pro zápěstí.

Tato žehlička byla schválena společností Woolmark Company Pty Ltd k žehlení výrobků z čisté vlny v souladu s pokyny uvedenými na cedulce žehleného prádla a pokyny výrobce žehličky. R0000. Symbol Woolmark je certifikační značkou v mnoha zemích.

## Použití přístroje

**Poznámka:** při prvním použití může z žehličky unikat slabý kouř. Brzy to však přestane.

### Typ použitelné vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystrikovávání vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

## Tkaniny, které lze žehlit

---

**1** Na štítku na oděvu ověřte, zda lze oděv žehlit (Obr. 1–5).

Nežehlete látky, které se nemají žehlit. K žehlení není určen ani potisk na oděvech.

## Žehlení s přidávným napařováním

---

Stisknutím a přidržením spouště parního rázu získáte více páry, aby se odstranily nepoddajné záhyby.

## Automatické vypnutí

---

Funkce bezpečnostního automatického vypnutí žehličku automaticky vypne, pokud je 2 minuty na žehlicí ploše a nepoužívá se a nebo 8 minut stojí na zadní straně. Když bliká kontrolka „Žehlička je připravena“, znamená to, že je přístroj ve stavu automatického vypnutí. Chcete-li žehličku znovu zahřát, zvedněte ji nebo s ní lehce pohněte. Kontrolka „Žehlička je připravena“ začne blikat a přístroj se začne zahřívat.

## Čištění a údržba

Další informace o čištění a údržbě žehličky získáte z videí pod tímto odkazem <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čištění žehlicí plochy

---

- 1** Přístroj odpojte od napájení a nechte ho vychladnout.
- 2** Zbývající vodu z nádržky vylijte.
- 3** Ze žehlicí plochy otřete všechny nečistoty vlhkým hadříkem, případně můžete použít neabrazivní (tekutý) čisticí prostředek.

**Poznámka:** Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte kovovou žinku, ocet nebo jiné chemikálie.

## Rychlé odstranění vodního kamene (pouze některé typy)

---

**DŮLEŽITÉ:** Rychlé odstranění vodního kamene automaticky během žehlení hromadí uvolněné částičky vodního kamene. Kontrolka připomenutí Calc-Clean začne přibližně po 1 až 3 měsících užívání blikat a připomene vám, že je čas použít funkci rychlého uvolnění vodního kamene (Obr. 2-1). Účelem je připomenout vám, že je třeba odstranit vodní kámen nahromaděný v žehličce pro prodloužení její životnosti. Když tato kontrolka bliká, žehlička se nezahřívá.

**Tip:** Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene je možné použít kdykoli, i když není kontrolka připomenutí dosud aktivována. Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, používejte tuto funkci častěji.

Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelijte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.

- 1** Odpojte přístroj (Obr. 2-2) a ujistěte se, že přístroj není horký (Obr. 2-3).
- 2** Držte přístroj ve svislé poloze nad dřezem.

- 3 Zvedněte páčku sběrače tlačítka pro rychlé odstranění vodního kamene (Obr.2-4) a sběrač vytáhněte (Obr.2-5).
- 4 Vypláchněte sběrač funkce rychlého uvolnění vodního kamene vodou (Obr. 2-6, Obr. 2-7).
- 5 Jemně zatřeste žehličkou, aby částičky vodního kamene vypadly (Obr. 2-8).
- 6 Vložte sběrač funkce rychlého uvolnění vodního kamene zpět do zařízení (Obr. 2-10).
- 7 Zatlačte páčku dolů (ozve se cvaknutí). Tím sběrač vrátíte (Obr. 2-11).

### Tlačítko Calc-Clean (pouze některé typy)

**DŮLEŽITÉ:** Kontrolka připomenutí Calc-Clean začne přibližně po 1 až 3 měsících užívání blikat a připomene vám, že je čas použít funkci rychlého uvolnění vodního kamene (Obr. 3-1). Účelem je připomenout vám, že je třeba odstranit vodní kámen pro prodloužení životnosti žehličky.

**Tip:** Odstranění vodního kamene lze provést kdykoli, a to i před aktivací zvukových a světelných upomínek. Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, používejte tuto funkci častěji.

- 1 Ujistěte se, že je posuvník pro páru vypnutý (Obr. 3-2).
- 2 Ujistěte se, že je v nádržce na vodu dost vody (více než 3/4). Pokud vody není dostatek, odpojte žehličku, naplňte nádržku po rysku MAX (Obr.3-3) a žehličku zapojte (Obr. 3-4).

Nenalévejte do nádržky na vodu ocet nebo jiné přípravky k odstranění vodního kamene.

- 3 Počkejte, až se žehlička zahřeje. To trvá přibližně 2 minuty (Obr. 3-5).

**Poznámka:** Během zahřívání svítí kontrolka připomenutí Calc-Clean. .

- 4 Odpojte žehličku, když přestane kontrolka „Žehlička je připravena“ blikat (Obr. 3-7).
- 5 Podržte žehličku nad dřezem. Opakovaně tiskněte tlačítko Calc Clean a jemně žehličkou zatřeste ze strany na stranu, dokud se nespotřebuje veškerá voda (obr. 3-8).


Během vyplavování vodního kamene vychází z žehlicí plochy také pára a vroucí voda.





**Poznámka:** Pokud voda vycházející z žehličky stále obsahuje usazeniny, opakujte kroky 2 až 5.

- 6 Zapojte žehličku a nechte ji zahřát, aby žehlicí plocha oschla. Tento proces trvá přibližně 2 minuty (Obr. 3-9).
- 7 Odpojte přístroj (obr. 3-10). Lehce přežehlete kousek látky, aby se odstranily všechny vodní skvrny z žehlicí plochy (Obr. 3-11).

### Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve vaší zemi.



Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička neodstraňuje záhyby na oděvu.	Během žehlení nedochází ke tvorbě páry.	Naplňte nádržku na vodu a nastavte posuvník páry do polohy  .
Žehlička neprodukuje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Posuvník páry je v poloze  .	Nastavte posuvník páry do polohy  .
	Teplota žehličky dosud nepostačuje k vytvoření páry.	Počkejte, až kontrolka „Žehlička je připravena“ přestane blikat a rozsvítí se.
Během žehlení stékají na oděv kapičky vody.	Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.
	Nezavřeli jste řádně víko nádržky.	Stlačte víčko, dokud neuslyšíte zaklapnutí.
	Nevložili jste do žehličky správně sběrač na uvolněný vodní kámen (pouze některé typy).	Přestaňte žehlit a nechte žehličku nejméně 1 hodinu vychladnout. Vyjměte sběrač na uvolněný vodní kámen. Vložte ho zpět do žehličky tak, aby byl vyrovnán s jejím povrchem. Stlačte dolů páčku (cvakne). Pokud je sběrač na odstranění vodní kámen poškozený, kontaktujte centrum péče o zákazníky ve vaší zemi (kontaktní údaje najdete na letáku s celosvětovou zárukou).
Žehlička nevytváří parní ráz.	Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.
	Žehlička ještě není dostatečně zahřátá.	Počkejte, až kontrolka „Žehlička je připravena“ přestane blikat a rozsvítí se.
	Přidali jste do nádržky na vodu chemikálii.	Vypláchněte nádržku na vodu a nedávejte do ní žádné chemikálie.
Při žehlení vytéká ze žehlicí plochy špinavá voda a jiné nečistoty.	Používáním příliš tvrdé vody nebo chemických látek došlo ke vzniku šupinek uvnitř žehlicí plochy.	Provedte rychlé odstranění vodního kamene (pouze některé typy) nebo použijte funkci Calc-Clean (pouze některé typy). Viz kapitola Čištění a údržba.
Po odpojení žehličky z žehlicí plochy vytékají kapky vody.	Žehlička byla uložena ve vodorovné poloze a v zásobníku zůstala voda.	Po použití vyprázdněte nádržku na vodu nebo žehličku umístěte do vzpřímené polohy.
	Regulátor páry je nastaven do polohy  .	Nastavte posuvník páry do polohy  .
Na rukojeti žehličky bliká žluté světlo.	Kontrolka připomenutí Calc-Clean je aktivní. Je třeba odstranit vodní kámen.	Provedte rychlé odstranění vodního kamene (pouze některé typy) nebo použijte funkci Calc-Clean (pouze některé typy). Viz kapitola Čištění a údržba.
Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejížděli šev nebo záhyb látky.	Žehličku je bezpečné používat na všech typech tkaniny. Potisk nebo zářivé efekty nejsou trvalé a při praní oblečení mizí. Nežehlete švy ani sklady. Na žehlenou tkaninu můžete položit bavlněnou látku, aby žehlička nezanechala stopy.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και το φυλλάδιο σημαντικών προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος

- 1 Καπάκι δεξαμενής νερού
- 2 Διακόπτης ατμού
  -  Ενεργοποίηση ατμού
  -  Απενεργοποίηση ατμού
- 3 Κουμπί βολής ατμού
- 4 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 5 Λυχνία υπενθύμισης γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων / καθαρισμού αλάτων
- 6 Καλώδιο ρεύματος
- 7 Σύστημα περιτύλιξης καλωδίου
- 8 Κουμπί Calc-Clean (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 9 Πλάκα
- 10 Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

## Αποκλειστική τεχνολογία της Philips

### Τεχνολογία OptimalTEMP

Η τεχνολογία OptimalTEMP σας επιτρέπει να σιδερώνετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου και χωρίς να χωρίζετε τα υφάσματά σας.

Είναι ασφαλές να ακουμπάτε την καυτή πλάκα απευθείας πάνω στη σιδερώστρα χωρίς να τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του. Έτσι μειώνεται η καταπόνηση στον καρπό σας.

Αυτή η συσκευή έχει εγκριθεί από την The Woolmark Company Pty Ltd ειδικά για μάλλινα, υπό την προϋπόθεση ότι τα ρούχα σιδερώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του ρούχου και τις οδηγίες του κατασκευαστή της συγκεκριμένης συσκευής, R0000. Το σύμβολο Woolmark είναι σήμα πιστοποίησης σε πολλές χώρες.

## Χρήση της συσκευής

**Σημείωση:** Το σίδερο μπορεί να βγάλει λίγο καπνό όταν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Αυτό σταματά μετά από λίγο.

### Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, πολύ σύντομα μπορεί να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Μην χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.**

## Υφάσματα που σιδερώνονται

- 1 Ελέγξτε εάν το ύφασμα μπορεί να σιδερωθεί διαβάζοντας την ετικέτα του (Εικ. 1-5).

Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν. Ούτε και οι στάμπες στα υφάσματα σιδερώνονται.

## Σιδέρωμα με επιπλέον ατμό

Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη βολής ατμού για μεγαλύτερη ποσότητα ατμού ώστε να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις.

## Αυτόματη διακοπή

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή εάν δεν χρησιμοποιηθεί για 2 λεπτά όταν είναι ακουμπισμένη με την πλάκα ή για 8 λεπτά όταν βρίσκεται στη βάση. Η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου αναβοσβήνει για να υποδειξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αυτόματης απενεργοποίησης.

Για να ζεσταθεί ξανά η συσκευή, σηκώστε την ή μετακινήστε την ελαφρώς. Η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου αρχίζει να αναβοσβήνει και η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία καθαρισμού και συντήρησης, δείτε τα βίντεο στον εξής σύνδεσμο: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Καθαρισμός της πλάκας

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- 2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στη δεξαμενή νερού.
- 3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη διαβρωτικό (υγρό) καθαριστικό.

**Σημείωση:** Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ζύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδηρου.

## Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η γρήγορη απομάκρυνση αλάτων συσσωρεύει αυτόματα σκόρπια σωματίδια αλάτων κατά τη διάρκεια του σιδερώματος. Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης, η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων αρχίζει να αναβοσβήνει, για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων (Εικ. 2-1). Αυτό σας επιτρέπει να αφαιρέτε τα άλατα που συσσωρεύονται στο σίδερο σας, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του. Όταν η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων αναβοσβήνει, το σίδερο δεν θερμαίνεται.

**Συμβουλή:** Η λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν η λυχνία υπενθύμισης δεν έχει ακόμη ενεργοποιηθεί. Εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ακόμη πιο συχνά.

Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απομάκρυνση αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα (Εικ. 2-2) και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα (Εικ. 2-3).



- 2 Κρατήστε τη συσκευή σε κάθετη θέση πάνω από το νεροχύτη.
- 3 Ανοίξτε το μοχλό του δοχείου συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων (Εικ.2-4) και τραβήξτε προς τα έξω το δοχείο συλλογής (Εικ.2-5).
- 4 Καθαρίστε το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων με νερό (Εικ. 2-6, Εικ. 2-7).
- 5 Κουνήστε ήπια τη συσκευή ώστε να πέσουν τα σωματίδια των αλάτων (Εικ. 2-8).
- 6 Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής απομάκρυνσης αλάτων ξανά στη συσκευή (Εικ. 2-10).
- 7 Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ("κλικ") για να ασφαλίσετε το δοχείο συλλογής (Εικ. 2-11).

### **Καθαρισμός αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης, η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων αρχίζει να αναβοσβήνει, για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Εικ. 3-1). Αυτό σας επιτρέπει να αφαιρέτε τα άλατα στο σίδηρό σας, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του.

**Συμβουλή:** Η λειτουργία καθαρισμού αλάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν η λυχνία υπενθύμισης δεν έχει ακόμα ενεργοποιηθεί. Εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ακόμη πιο συχνά.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση "απενεργοποίησης ατμού" (Εικ. 3-2).
- 2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό (περισσότερο από τα 3/4) στη δεξαμενή νερού. Εάν δεν υπάρχει αρκετό νερό, αποσυνδέστε το σίδηρο από την πρίζα, γεμίστε με νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ.3-3) και συνδέστε ξανά το σίδηρο στην πρίζα (Εικ.3-4).

Μην ρίχνετε ζύδι ή άλλες ουσίες αφαλάτωσης μέσα στο δοχείο νερού.

- 3 Περιμένετε μέχρι το σίδηρο να ζεσταθεί. Αυτή η διαδικασία διαρκεί περίπου 2 λεπτά (Εικ.3-5).

**Σημείωση:** Η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων σβήνει ενώ το σίδηρο θερμαίνεται. .

- 4 Αποσυνδέστε το σίδηρο από την πρίζα όταν η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου σταματήσει να αναβοσβήνει (Εικ. 3-7).
- 5 Κρατήστε το σίδηρο πάνω από το νεροχύτη. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί καθαρισμού αλάτων και κουνήστε προσεκτικά το σίδηρο εμπρός-πίσω μέχρι να αδειάσει όλο το νερό από τη δεξαμενή νερού (Εικ. 3-8).

Καθώς απομακρύνονται τα άλατα, βγαίνει επίσης ατμός και βραστό νερό από την πλάκα.

**Σημείωση:** Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5, εάν το νερό που βγαίνει από τη συσκευή εξακολουθεί να περιέχει σωματίδια αλάτων.

- 6 Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και αφήστε τη να ζεσταθεί για να στεγνώσει η πλάκα. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 2 λεπτά (Εικ. 3-9).
- 7 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα (Εικ. 3-10). Μετακινήστε τη συσκευή απαλά πάνω σε ένα κομμάτι υφάσματος, για να αφαιρέσετε τυχόν κηλίδες νερού από την πλάκα (Εικ. 3-11).

### **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

## 22 ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν μπορεί να αφαιρέσει τις τσακίσεις από τα ρούχα.	Δεν βγαίνει ατμός κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση  .
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή. Ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση  .	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση  .
	Το σίδερο δεν έχει θερμανθεί αρκετά ακόμα ώστε να παραγάγει ατμό.	Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σιδήρου να σταματήσει να αναβοσβήνει και να είναι σταθερά αναμμένη.
Σταγόνες νερού στάζουν πάνω στο ύφασμα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού πολλές φορές μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα. Δεν κλείσατε σωστά το καπάκι της δεξαμενής νερού. Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά στη συσκευή το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).	Συνεχίστε το σιδέρωμα σε οριζόντια θέση και περιμένετε λίγο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού. Πιέστε το καπάκι έως μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ". Σταματήστε το σιδέρωμα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει για τουλάχιστον 1 ώρα. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων. Τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής είναι ευθυγραμμισμένο με την επιφάνεια της συσκευής. Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ("κλικ"). Εάν το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας (ανατρέξτε το φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης για τα στοιχεία επικοινωνίας).
Το σίδερο δεν παράγει βολή ατμού.	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού πολλές φορές μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα. Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό ακόμα για να σιδερώσετε.	Συνεχίστε το σιδέρωμα σε οριζόντια θέση και περιμένετε λίγο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού. Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σιδήρου να σταματήσει να αναβοσβήνει και να είναι σταθερά αναμμένη.
	Έχετε ρίξει κάποιο χημικό μέσα στη δεξαμενή νερού.	Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού και μην ρίξετε αρωματικά ή άλλα χημικά μέσα σε αυτήν.
Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες.	Σκληρό νερό με ακαθαρσίες ή χημικά έχει δημιουργήσει άλατα μέσα στην πλάκα.	Εκτελέστε γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) ή καθαρισμό αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους). Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση".
Στάζει νερό από την πλάκα μετά την απουσία του σιδήρου από την πρίζα.	Τοποθετήσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση ενώ είχε παραμείνει νερό μέσα στη δεξαμενή νερού. Ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση  .	Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση ή αποθηκεύστε το σίδερο σε κάθετη θέση. Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση  .
Στη λαβή του σιδήρου υπάρχει μια πορτοκαλί λυχνία που αναβοσβήνει.	Η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων είναι ενεργοποιημένη. Αυτό σας υπενθυμίζει ότι πρέπει να εκτελέσετε καθαρισμό αλάτων.	Εκτελέστε γρήγορη απομάκρυνση αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους) ή καθαρισμό αλάτων (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους). Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση".
Το σίδερο αφήνει γυαλάδα ή σημάδι πάνω στο ρούχο.	Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη - για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου.	Το σίδερο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται. Οι γυαλάδες και τα σημάδια δεν μένουν μόνιμα και θα εξαφανιστούν όταν πλύνετε το ύφασμα. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα βαμβακερό πανί πάνω στην περιοχή που θα σιδερωθεί, ώστε να μην δημιουργηθούν σημάδια.

## Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Прочетете това ръководство за потребителя и листовка с важна информация внимателно, преди да използвате уреда. Запазете ги за бъдеща справка.

## Общ преглед на продукта

- 1 Капак на резервоара за вода
- 2 Плъзгач за пара
  -  Включена пара
  -  Изключена пара
- 3 Бутон за парен удар
- 4 Светлинен индикатор за готовност на ютията
- 5 Светлинен индикатор за напомняне за Calc-Clean/Quick Calc Release
- 6 Захранващ кабел
- 7 Място за навиване на кабела
- 8 Бутон Calc-Clean (само за определени модели)
- 9 Гладеща повърхност
- 10 Quick Calc Release (само за определени модели)

## Ексклузивна технология от Philips

### Технология OptimalTEMP

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани във всякакъв ред, без да регулирате температурата на ютията и да сортирате дрехите.

Безопасно е просто да оставите горещата гладеща повърхност директно върху дъската за гладене без поставяне на обратно в поставката на ютията. Това ще помогне за намаляване на напрежението в китката ви.

Уредът е одобрен от The Woolmark Company Pty Ltd за гладене на артикули изцяло от вълна, при условие че се гледят според инструкциите на етикета на дрехата и тези на производителя на уреда. R0000. Woolmark символът е сертификационен знак в много страни.

### Използване на уреда

**Забележка:** от ютията може да излезе малко дим, когато я използвате за първи път. Това спира след кратко време.

### Тип вода за използване

Уредът е проектиран за използване с вода от чешмата. Въпреки това, в случай че живеете в област с твърда вода, възможно е бързо натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода, за да удължите живота на уреда.

Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или срузи химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

### Подходящи за гладене тъкани

---

- 1 Проверете дали грехата е подходяща за гладене, като проверите етикета ѝ (Фиг. 1-5).

Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене. Щампите върху грехата също не са подходящи за гладене.

### Гладене с допълнителна пара

---

Натиснете и задръжте бутона за допълнителна пара с цел премахване на упорити гънки.

### Автоматично изключване

---

Функция за автоматично изключване изключва автоматично урега, когато е оставен за 2 минути с гладещата повърхност надолу или е оставен на петата си за 8 минути. Светлинният индикатор за готовност на ютията мига, за да покаже, че урегът е в състояние на автоматично изключване.

За да оставите урега да се нагрее отново, вдигнете го или леко го раздвижете. Светлинният индикатор за готовност на ютията мига пулсиращо и урегът започва да се нагрива.

### Почистване и поддръжка

За повече информация как да извършвате почистване и поддръжка на ютията вижте видеоклиповете в тази връзка: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Почистване на гладещата повърхност

---

- 1 Изключете урега от захранването и го оставете да изстине.
- 2 Излейте останалата вода от водния резервоар.
- 3 Почистете гладещата повърхност от люспиците и другите замърсявания с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

*Внимание: за да предпазите гладещата повърхност от нагриване, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата повърхност.*

### Quick Calc Release (само за определени модели)

---

**ВАЖНО:** Quick Calc Release автоматично събира отлепени частици накип по време на гладене. След 1 до 3 месеца употреба светлинният индикатор за напомняне за Calc-Clean започва да мига, за да ви напомни да използвате функцията Quick Calc Release (Фиг. 2-1). Това е за да махнете накипа, събран от вашата ютия, с цел удължаване на живота си. Когато светлинният индикатор за напомняне за Calc-Clean мига, ютията не се загрива.

*Съвет: функцията Quick Calc Release може да се използва по всяко време дори и когато светлинният индикатор за напомняне не е активиран все още. В случай че живеете в област с твърда вода, използвайте функцията по-често.*

Не извършвайте Quick Calc Release, когато ютията е гореща. Не изливайте водата в отвора за Quick Calc Release.

- 1 Изключете урега от контакта (Фиг. 2-2) и се уверете, че урегът е хладен (Фиг. 2-3).
- 2 Дръжте урега във вертикална позиция над мивката.

- 3 Обърнете нагоре лоста на колектора за Quick Calc Release (Фиг. 2-4) и извадете колектора (Фиг. 2-5).
- 4 Почистете колектора за Quick Calc Release с вода (Фиг. 2-6, Фиг. 2-7).
- 5 Лекоразклатете уреда, за да позволите частиците накип да паднат навън (Фиг. 2-8).
- 6 Поставете колектора Quick Calc Release обратно в уреда (Фиг. 2-10).
- 7 Натиснете надолу лоста ("цракване"), за да заключите колектора (Фиг. 2-11).

#### **Calc-Clean (само за определени модели)**

*ВАЖНО: след 1 до 3 месеца употреба светлинният индикатор за напомняне за Calc-Clean започва да мига, за да ви напомни да използвате функцията Calc-Clean (Фиг. 3-1). Това се прави, за да премахне накипа от вашата ютия с цел удължаване на живота ѝ.*

*Съвет: функцията Calc-Clean може да се използва по всяко време дори и когато светлинният индикатор за напомняне не е активиран все още. В случай че живеете в област с твърда вода, използвайте функцията по-често.*

- 1 Уверете се, че парният плъзгач е задален на позиция "изключена пара" (Фиг. 3-2).
- 2 Уверете се, че има достатъчно вода (повече от 3/4) в резервоара за вода. Ако няма достатъчно вода, изключете ютията, напълнете вода до обозначението MAX (Фиг. 3-3) и включете ютията отново (Фиг. 3-4).

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

- 3 Изчакайте ютията да се нагрее. Това отнема около 2 минути (Фиг. 3-5).

*Забележка: светлинният индикатор за напомняне за Calc-Clean изключва по време на подгряване.*

- 4 Изключете ютията от контакта, когато светлинният индикатор за готовност на ютията спре да мига пулсиращо (Фиг. 3-7).
- 5 Задръжте ютията над мивката. Продължете да натискате бутона Calc-Clean и разклащайте леко ютията напред и назад, докато се използва цялата вода от водния резервоар (Фиг. 3-8).

Заедно с накипа от гладещата повърхност излизат пара и гореща вода.

*Забележка: повторете стъпки от 2 до 5, в случай че изтичащата от уреда вода все още съдържа частици накип.*

- 6 Включете уреда в захранването и го оставете да загрее, за да подсуши гладещата повърхност. Това отнема около 2 минути (Фиг. 3-9).
- 7 Изключете уреда от контакта (Фиг. 3-10). Прекарайте леко ютията по парче плат, за да попиете водата от гладещата повърхност (Фиг. 3-11).

#### **Отстраняване на неизправности**

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.bg/support](http://www.philips.bg/support) или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата страна.



Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не може да премахна гънките на дрехата.	Няма пара по време на гладене.	Напълнете резервоара за вода и поставете регулатора на парата в плъзгача в положение  .
Ютията не подава пара.	В резервоара няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар.
	Плъзгачът за пара е нагласен в положение  .	Поставете плъзгача за пара в положение  .
	Ютията не е достатъчно гореща, за да подава пара.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за готовност на Ютията спре да мига пулсиращо и светва за постоянно.
Капчици вода падат върху дрехата по време на гладене.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
	Не сте затворили добре капака на резервоара за вода.	Натиснете капачката, докато чуете щракване.
	Не сте поставили колектора за Quick Calc Release правилно обратно на уреда (само за определени модели).	Спрете гладенето и оставете Ютията да изстива в продължение на поне 1 час. Извадете колектора за Quick Calc Release. Поставете го обратно в уреда и гарантирайте, че колекторът е подравнен с повърхността на уреда. Натиснете надолу лоста ("щракване"). Ако колекторът за Quick Calc Release е повреден, свържете се с центъра за обслужване на потребители във Вашата страна (Вж. международната гаранционна карта за данни за контакт).
Ютията не произвежда парен удар.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
	Ютията не е достатъчно гореща за гладене все още.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за готовност на Ютията спре да мига пулсиращо и светва за постоянно.
	Сложили сте химикал в резервоара за вода.	Изплакнете резервоара за вода и не наливайте в него парфюм или химикали.
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода, докато гладите.	Твърда вода с нечистотии или химикали е образувала лъсници отвътре на гладещата плоча.	Извършете Quick Calc Release (само за определени модели) или Calc-Clean (само за определени модели). Вижте глава "Почистване и поддръжка".
От гладещата плоча капне вода, след като Ютията е изключена от контакта.	Поставили сте Ютията в хоризонтално положение, а в резервоара все още има вода.	Изпразнете резервоара за вода след употреба или съхранявайте Ютията във вертикално положение.
	Плъзгачът за пара е нагласен в положение  .	Поставете плъзгача за пара в положение  .
Има мигаща кехлибарена светлина на връжката на Ютията.	Светлинният индикатор за напомняне за Calc-Clean се активира. Това е да ви напомни да изпълните Calc-Clean.	Извършете Quick Calc Release (само за определени модели) или Calc-Clean (само за определени модели). Вижте глава "Почистване и поддръжка".
Ютията остава лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Ютията е безопасна за използване на всички подходящи за гладене дрехи. Блясъкът или отпечатъкът не е постоянен и изчезва, когато изперете дрехата. Избягвайте гладене над шевове или лисетата. Можете също да поставите памучна кърпа върху зоната, която ще гладите, за да се избегнат отпечатъци.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i letak s važnim informacijama. Spremite ih za buduće potrebe.

## Pregled proizvoda

- 1 Poklopac spremnika za vodu
- 2 Klizni gumb za paru
  -  Para uključena
  -  Para isključena
- 3 Gumb za dodatnu količinu pare
- 4 Indikator spremnosti za glačanje
- 5 Podsjetnik za Calc-Clean / Quick Calc Release
- 6 Kabel za napajanje
- 7 Namotavanje kabela
- 8 Gumb Calc-Clean (samo određeni modeli)
- 9 Stopalo za glačanje
- 10 Quick Calc Release (samo određeni modeli)

## Ekskluzivna tehnologija tvrtke Philips

### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućuje glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom, bez prilagodbe temperature glačala i razvrstavanja odjevnih predmeta. Vruće stopalo za glačanje može se sigurno odložiti izravno na dasku za glačanje bez potrebe za vraćanjem glačala na platformu. Tako će ručni zglob biti manje opterećen. Tvrtka Woolmark Company Pty Ltd odobrila je ovaj aparat za glačanje vunениh odjevnih predmeta pod uvjetom da se glačaju sukladno uputama na ušivenoj etiketi i uputama proizvođača aparata. R0000. Simbol tvrtke Woolmark certifikacijska je oznaka u mnogim državama.

## Uporaba aparata

**Napomena:** Prilikom prve uporabe glačala možda ćete primijetiti malo dima. To će ubrzo prestati.

### Vrsta vode koju treba koristiti

Ovaj aparat dizajniran je za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako stanujete u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Nemojte koristiti vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

### Tkanine koje se mogu glačati

---

- 1 Pročitajte što piše na etiketi odjevnog predmeta kako biste provjerili može li se glačati (sl. 1-5).

Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju. Otisnute slike na odjevnim predmetima ne mogu se glačati.

### Glačanje uz dodatnu količinu pare

---

Pritisnite i zadržite gumb za dodatnu količinu pare kako biste dobili više pare i uklonili tvrdokorne nabore.

### Automatsko isključivanje

---

Funkcija automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 2 minute kada se ostavi na stopalu za glačanje ili nakon 8 minuta kada se ostavi u uspravnom položaju. Indikator spremnosti za glačanje bljeska naznačujući da je aparat automatski isključen. Kako bi se aparat ponovo zagrijao, podignite ga ili lagano pomaknite. Indikator spremnosti za glačanje počinje polako pulsirati i aparat se počinje zagrijavati.

### Čišćenje i održavanje

Više informacija o čišćenju i održavanju glačala potražite u videozapisima:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Čišćenje stopala za glačanje

---

- 1 Iskopčajte aparat i ostavite ga da se ohladi.
- 2 Izlijte ostatak vode iz spremnika za vodu.
- 3 Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću sa stopala za glačanje vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

**Napomena:** Stopalo za glačanje uvijek treba biti glatko pa izbjegavajte kontakt s metalnim predmetima. Za čišćenje stopala za glačanje nikada nemojte koristiti spužvicu za ribanje, ocat i druge kemikalije.

### Quick Calc Release (samo određeni modeli)

---

**VAŽNO:** Quick Calc Release automatski prikuplja odvojene komadiće kamenca tijekom glačanja. Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe podsjetnik za Calc-Clean počeo će bljeskati kako bi vas podsjetio da upotrijebite funkciju Quick Calc Release (sl. 2-1). Svrha toga je uklanjanje kamenca nakupljenog u glačalu kako bi se produžio njegov vijek trajanja. Kada podsjetnik za Calc-Clean bljeska, glačalo se ne zagrijava.

**Savjet:** Funkcija Quick Calc Release može se koristiti u bilo koje vrijeme, čak i ako se podsjetnik još nije aktivirao. Ako stanujete u području s tvrdom vodom, češće koristite funkciju.

Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.

- 1 Iskopčajte aparat (sl. 2-2) i provjerite je li se aparat ohladio (sl. 2-3).
- 2 Držite aparat u okomitom položaju iznad sudopera.



- 3 Ručicu Quick Calc Release odjeljka (sl. 2-4) okrenite prema gore i izvadite odjeljak (sl. 2-5).
- 4 Operite Quick Calc Release odjeljak (sl. 2-6, sl. 2-7).
- 5 Nježno protresite aparat kako bi čestice kamenca ispale (sl. 2-8).
- 6 Vratite odjeljak Quick Calc Release u aparat (sl. 2-10).
- 7 Gurnite ručicu prema dolje ("klik") kako biste fiksirali odjeljak (sl. 2-11).

### Calc-Clean (samo određeni modeli)

**VAŽNO:** Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe podsjetnik za Calc-Clean počeo će bljeskati kako bi vas podsjetio da upotrijebite funkciju Calc-Clean (sl. 3-1). Svrha toga je uklanjanje kamenca iz glačala kako bi se produžio njegov vijek trajanja.

**Savjet:** Funkcija Calc-Clean može se koristiti u bilo koje vrijeme, čak i ako se podsjetnik još nije aktivirao. Ako stanujete u području s tvrdom vodom, češće koristite funkciju.

- 1 Provjerite je li klizni gumb za paru postavljen u položaj za isključivanje (sl. 3-2).
- 2 Pazite da u spremniku bude dovoljno vode (više od 3/4). Ako nema dovoljno vode, iskopčajte glačalo, napunite vodom do oznake MAX (sl. 3-3) i ponovo ga ukopčajte (sl. 3-4).

U spremnik za vodu ne ulijevajte ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 3 Pričekajte da se glačalo zagrije. To traje oko 2 minute (sl. 3-5).

**Napomena:** Podsjetnik Calc-Clean isključit će se tijekom zagrijavanja. .

- 4 Iskopčajte glačalo kada indikator spremnosti za glačanje prestane pulsirati (sl. 3-7).
- 5 Držite glačalo iznad sudopera. Držite pritisnutim gumb Calc-Clean i blago tresite glačalo naprijed-natrag dok se ne potroši sva voda iz spremnika (sl. 3-8).

Prilikom ispiranja kamenca iz stopala za glačanje izlaze i para i ključala voda.

**Napomena:** Ponovite korake od 2 do 5 ako voda koja izlazi iz aparata još uvijek sadrži kamenac.

- 6 Ukopčajte aparat i ostavite ga da se zagrije kako bi se stopalo za glačanje osušilo. To će potrajati otprilike 2 minute (sl. 3-9).
- 7 Iskopčajte aparat (sl. 3-10). Pažljivo pomičite aparat po komadu krpe kako biste uklonili mrlje sa stopala za glačanje (sl. 3-11).

### Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo ne može ukloniti nabore s odjevnog predmeta.	Nema pare tijekom glačanja.	Napunite spremnik za vodu i postavite klizni gumb za paru na  .
Glačalo ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Klizni gumb za paru postavljen je u položaj  .	Postavite klizni gumb za paru na  .
	Glačalo još nije dovoljno vruće za proizvodnju pare.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje prestane pulsirati i počne stalno svijetliti.
Tijekom glačanja na odjevni predmet kapa voda.	Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.	Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare.
	Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu.	Pritišćite poklopac dok ne čujete "klik".
	Niste pravilno vratili Quick Calc Release odjeljak u aparat (samo određeni modeli).	Prestanite glačati i ostavite glačalo da se hladi najmanje 1 sat. Izvadite Quick Calc Release odjeljak. Vratite ga u aparat i provjerite je li odjeljak u ravnini s površinom aparata. Gurnite ručicu prema dolje ("klik"). Ako je Quick Calc Release odjeljak oštećen, obratite se centru za potrošače u svojoj državi (podatke za kontakt potražite u međunarodnom jamstvenom listu).
Glačalo ne proizvodi mlaz pare.	Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.	Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare.
	Glačalo još nije dovoljno vruće za glačanje.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje prestane pulsirati i počne stalno svijetliti.
	Stavili ste kemikaliju u spremnik za vodu.	Isperte spremnik za vodu i u njega nemojte stavljati parfem niti kemikalije.
Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze prljava voda i nečistoće.	Tvrda voda s nečistoćama ili kemikalijama dovela je do stvaranja komadića prljavštine unutar površine za glačanje.	Izvršite Quick Calc Release (samo određeni modeli) ili Calc-Clean (samo određeni modeli). Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje".
Voda kapa iz stopala za glačanje nakon što se glačalo iskopča.	Stavili ste glačalo u vodoravan položaj s preostalom vodom u spremniku.	Spremnik za vodu ispraznite nakon uporabe ili spremite glačalo u okomitom položaju.
	Klizni gumb za paru postavljen je na  .	Postavite klizni gumb za paru na  .
Na dršci glačala bljeska žuto svjetlo.	Aktiviran je podsjetnik za Calc-Clean. Svrha toga je da vas podsjeti da izvršite čišćenje kamenca.	Izvršite Quick Calc Release (samo određeni modeli) ili Calc-Clean (samo određeni modeli). Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje".
Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili pregiba.	Glačalo se može sigurno koristiti na svim odjevnim predmetima koji se mogu glačati. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili pregiba. Možete i preko područja za glačanje staviti pamučnu krpu kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka.

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Enne seadme kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend ja olulist teavet sisaldav infoleht tähelepanelikult läbi. Hoidke see edaspidiseks alles.

## Tootekirjeldus

- 1 Veepaagi kaas
- 2 Auruliugur
  -  Aur sisse
  -  Aur välja
- 3 Lisaauru nupp
- 4 Märgutuli „triikraud valmis“
- 5 Katlakivi eemaldamise / Quick Calc Release meeldetuletuse märgutuli
- 6 Toitejuhe
- 7 Toitejuhtme kerija
- 8 Katlakivi eemaldamise nupp (ainult teatud mudelitel)
- 9 Tald
- 10 Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel)

## Ainulaadne tehnoloogia Philipsilt

### OptimalTEMPi tehnoloogia

OptimalTEMPi tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et triikraua temperatuuri või auru kogust tuleks reguleerida. Kuuma talla asetamine otse triikimislauale on ohutu, seda ei pea panema tagasi triikraua alusele. See aitab vältida pingetunnet randmes. Ettevõtte The Woolmark Company Pty Ltd on selle seadme heaks kiitnud ainult villaste rõivaesemete triikimiseks, tingimusel et rõivaid triigitakse pesusildil ja seadme tootja välja antud juhendite kohaselt. R0000. Woolmarki sümbol on paljudes riikides sertifikaadimärk.

## Seadme kasutamine

**Märkus.** Esmakordsel kasutamisel võib triikrauast veidi suitsu eralduda. See kaob mõne aja möödudes.

### Kasutatava vee tüüp

Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate piirkonnas, kus vesi on kare, võib katlakivi kiiresti tekkida. Seetõttu on seadme kasutusea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud või demineraliseeritud vett.

Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklis, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.

### Triigitavate kangaste puhul

---

**1** Kontrollige, kas rõivaid võib triikida, uurides rõivasilti (joon. 1–5).

Ärge triikige mittetriigitavaid materjale. Rõivastel olevad trükised ei ole samuti triigitavad.

---

### Eriti suure auruvooga triikraud

---

Vajutage ja hoidke lisaauru nuppu all, et tagada tõrksate kortside eemaldamiseks vajalik lisaaur.

### Automaatne väljalülitus

---

Automaatse väljalülitumise funktsiooni abil lülitub seade automaatselt välja juhul, kui seda ei ole tallal seistes 2 minutit kasutatud või kui see on 8 minutit püstiasendis olnud. Kui märgutuli „triikraud valmis“ hakkab vilkuma, annab see märku seadme automaatse väljalülitumise olekust.

Selleks et seade hakkaks uuesti kuumenema, tõstke seadet või liigutage seda natuke. Märgutuli „triikraud valmis“ vilgub ja seade hakkab soojenema.

### Puhastamine ja korrashoid

Triikraua puhastamise ja hooldamise kohta saate lisateavet, vaadates videoid lingil: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Triikraua talla puhastamine

---

- 1** Ühendage seade pistikust lahti ja laske seadmel maha jahtuda.
- 2** Valage veepaagis olev vesi välja.
- 3** Pühkige niiske lapi ja mitteabrasiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja muu mustus.

**Märkus.** Talla siledana hoidmiseks ärge puudutage seda metallesemetega! Ärge kunagi kasutage küürimiskäsna, äädikat või muid keemilisi vahendeid talla puhastamiseks.

### Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel)

---

**TÄHTIS:** Quick Calc Release kogub triikimise ajal lahtisi katlakivi osakesi. Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab Calc-Cleani meeldetuletuse märgutuli vilkuma, tuletades funktsiooni Quick Calc Release kasutamist meelde (joon. 2-1). See on vajalik triikrauda kogunenud katlakivi eemaldamiseks ja seeläbi triikraua kasutusea pikendamiseks. Kui Calc-Clean meeldetuletuse märgutuli vilgub, siis triikraud ei kuumene.

**Näpunäide.** Funktsiooni Quick Calc Release saab kasutada ükskõik millal, isegi kui meeldetuletuse märgutuli ei ole veel aktiveeritud. Kui elate kohas, kus vesi on kare, kasutage funktsiooni sagedamini.

Ärge kasutage Quick Calc Release funktsiooni, kui triikraud on kuum. Ärge valage Quick Calc Release'i avasse vett.

- 1** Ühendage seade vooluvõrgust lahti (joon. 2-2) ja veenduge, et seade oleks jahtunud (joon. 2-3).
- 2** Hoidke seadet vertikaalses asendis kraanikausi kohal.
- 3** Klappige Quick Calc Release'i koguri hoob üles (joon. 2-4) ja tõmmake kogur välja (joon. 2-5).
- 4** Puhastage Quick Calc Release'i kogur veega (joon. 2-6, joon. 2-7).

- 5 Katlakiviosakeste väljakukkumiseks raputage seadet õrnalt (joon. 2-8).
- 6 Sisestage Quick Calc Release'i kogur tagasi seadmesse (joon. 2-10).
- 7 Koguri lukustamiseks lükake hoob alla (klõpsatus) (joon. 2-11).

### Calc-Clean (ainult teatud mudelitel)

**TÄHTIS.** Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab Calc-Cleani meeldetuletuse märgutuli vilkuma, tuletades funktsiooni Quick Calc Release kasutamist meelde (joon. 3-1). See on vajalik katlakivi eemaldamiseks ja seeläbi triikraua kasutusea pikendamiseks.

**Näpunäide.** Funktsiooni Calc-Clean saab kasutada ükskõik millal, isegi kui meeldetuletuse märgutuli ei ole veel aktiveeritud. Kui elate kohas, kus vesi on kare, kasutage funktsiooni sagedamini.

- 1 Veenduge, et auruliugur oleks seadistatud „aur väljas“ asendisse (joon. 3-2).
- 2 Veenduge, et veepaagis oleks piisavalt (üle 3/4) vett. Kui vett ei ole piisavalt, ühendage triikraud vooluvõrgust lahti, täitke veega kuni MAX taseme märgini (joon. 3-3) ja ühendage triikraud uuesti vooluvõrku (joon. 3-4).

Ärge valage veepaaki äädikat ega teisi katlakivi eemaldamise vahendeid.

- 3 Oodake, kuni triikraud kuumeneb. Selleks kulub umbes 2 minutit (joon. 3-5).

**Märkus:** Calc-Cleani meeldetuletuse märgutuli kustub kuumenemise ajal. .

- 4 Ühendage triikraud vooluvõrgust lahti, kui märgutuli „triikraud valmis“ ei vilgu enam (joon. 3-7).
- 5 Hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke Calc-Cleani nuppu all ning raputage triikrauda õrnalt edasi-tagasi kuni veepaagis olnud vesi on ära kasutatud (joon. 3-8).


Katlakivi minema uhtumisel väljub tallast ka aur ja keev vesi.





**Märkus.** Kui triikrauast väljub vesi sisaldab endiselt katlakiviosakesi, korrake samme 2–5.

- 6 Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske seadmel talla kuivatamiseks kuumeneda. Selleks kulub umbes 2 minutit (joon. 3-9).
- 7 Ühendage seade vooluvõrgust lahti (joon. 3-10). Triikige tallale jäänud veejääkide eemaldamiseks õrnalt mõnda riideeset (joon. 3-11).

### Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige tavalisemad probleemid, mis võivad seadmega esineda. Kui teil ei õnnestu alltoodud teabe alusel probleemi lahendada, külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) korduma kippuvate küsimustega tutvumiseks või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud ei suuda rõivastelt kortse eemaldada.	Triikimise ajal ei teki auru.	Täitke veepaak ja seadistage auruliugur asendisse  .
Triikrauast ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole piisavalt vett.	Täitke veepaak.



Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Auruliugur on seadistatud asendisse  .	Seadistage auruliugur asendisse  .
	Triikraud ei ole veel auru genereerimiseks piisavalt kuum.	Oodake, kuni märgutuli „triikraud valmis“ ei vilgu enam ja põleb püsivalt.
Triikimise ajal langevad rõivaesemele veetilgad.	Olete kasutanud lisaauru funktsiooni lühikese aja jooksul liiga tihti.	Jätkake triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoa funktsiooni uuesti.
	Te pole veepaagi kaant korralikult sulgenud.	Vajutage kaanele, kuni kostab klõpsatus.
	Te ei ole Quick Calc Release'i kogurit seadmesse nõuetekohaselt asetanud (ainult teatud mudelitel).	Lõpetage triikimine ja laske triikraual vähemalt 1 tund jahtuda. Võtke Quick Calc Release'i kogur välja. Pange see seadmesse tagasi ja veenduge, et kogur oleks seadme pinnaga kohakuti. Vajutage hoo alla (klõpsatus). Kui Quick Calc Release kogur on kahjustatud, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega (vaadake kontaktandmeid ülemaailmselt garantiilehelt).
Triikraud ei väljuta aurujuga.	Olete kasutanud lisaauru funktsiooni lühikese aja jooksul liiga tihti.	Jätkake triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoa funktsiooni uuesti.
	Triikraud ei ole triikimiseks veel piisavalt kuum.	Oodake, kuni märgutuli „triikraud valmis“ ei vilgu enam ja põleb püsivalt.
	Olete pannud mingit kemikaali veepaaki.	Loputage veepaak ja ärge lisage sinna lõhnaõli ega kemikaale.
Triikimise ajal tuleb tallast musta vett ja mustust.	Kareda vee tõttu, milles on mustust või kemikaale, on triikraua tallas katlakivihelbed.	Kasutage funktsiooni Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel) või Calc-Clean (ainult teatud mudelitel). Vt ptk „Puhastamine ja hooldus“.
Triikraua tallalt tilgub pärast selle vooluvõrgust lahtiühendamist vett.	Veepaaki on jäänud vett, kuid olete pannud triikraua horisontaalsesse asendisse.	Tühjendage veepaak pärast kasutamist või hoidke triikrauda vertikaalasendis.
	Auruliugur on seadistatud asendisse  .	Seadistage auruliugur asendisse  .
Triikraua käepidemel vilgub merevaigukollane märgutuli.	Calc-Cleani meeldetuletuse märgutuli on aktiveeritud. See on vajalik, et tuletada meelde katlakivi eemaldamist.	Kasutage funktsiooni Quick Calc Release (ainult teatud mudelitel) või Calc-Clean (ainult teatud mudelitel). Vt ptk „Puhastamine ja hooldus“.
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal.	Triikrauda on kõikide triigitavate rõivaesemete triikimiseks ohutu kasutada. Läige või jälj ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Ärge triikige õmblusi ega volte. Samuti võite jälgede vältimiseks asetada triigitavale pinnale puuvillase riide.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözöljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** címen.

Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a Fontos tudnivalók című ismertetőt a készülék használata előtt. Őrizze meg őket későbbi használatra.

## A termék rövid bemutatása

- 1 A víztartály fedele
- 2 Gőzbeállító csúszka
  -  Gőz be
  -  Gőz ki
- 3 Gőzlövet gomb
- 4 „Vasaló kész” jelzőfény
- 5 Vízkömentesítő funkció/Quick Calc Release funkció emlékeztető jelzőfénye
- 6 Hálózati kábel
- 7 Vezetékfelcsévéelő
- 8 Vízkömentesítő gomb (csak bizonyos típusoknál)
- 9 Vasalótalp
- 10 Quick Calc Release funkció (csak bizonyos típusoknál)

## Exkluzív technológia a Philipstől

### Optimális hőmérséklet technológia

Az OptimalTEMP technológia lehetővé teszi, hogy a vasaló hőmérsékletének állítása nélkül és tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textíliát.

A forró vasalótalpat közvetlenül a vasalódeszkára támaszthatja, anélkül, hogy visszahelyezné a vasalótartóra. Ezzel csökkenthető a csuklóját érő terhelés.

Ezt a készüléket a Woolmark Company Pty Ltd szövetség megfelelőnek találta a tiszta gyapjából készült ruhaneműk vasalására, amennyiben azt a ruhacímkén található utasítások, illetve a készülék gyártójának előírásai szerint végzik el. R0000. A Woolmark szimbólum számos országban használt megfelelőségi jelölés.

## A készülék használata

**Megjegyzés:** Elképzelhető, hogy a vasaló első használatakor rövid ideig kissé füstöl. Ez rövid idő alatt megszűnik.

### A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

**Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

---

## Vasalható anyagok

---

**1** Ellenőrizze, hogy a ruha vasalható-e a ruhán található címkét leolvastva ( 1-5. ábra).

**Csak vasalható ruhaneműket vasaljon. A ruhaneműkön található nyomatok sem vasalhatók.**

---

## Vasalás extra gőzlövettel

---

Tartsa nyomva a gőzlövet gombot a nagyobb gőzkibocsátáshoz, mellyel a makacs gyűrődések is eltávolíthatók.

## Automatikus kikapcsolás

---

Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha a talpára állított helyzetben 2 percre nem használják, illetve ha a sarkára állított helyzetben 8 percre nem használják. A „vasaló kész” jelzőfény villogással jelzi, hogy a készülék automatikus kikapcsolás állapotban van.

A készülék újbóli felmelegítéséhez emelje fel vagy kicsit mozgassa meg a készüléket. A „vasaló kész” jelzőfény villogni kezd, és a készülék elkezd melegedni.

## Tisztítás és karbantartás

A vasaló tisztítási és karbantartási folyamatának végrehajtásával kapcsolatos további információkért tekintse meg a <http://www.philips.com/descaling-iron> weboldalon található videókat.

### A vasalótalp tisztítása

---

- 1** Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2** A maradék vizet öntse ki a víztartályból.
- 3** Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcos (folyékony) tisztítószerrel.

**Figyelem!** A vasalótalp épségének megóvása érdekében kerülje fémtárggyal való érintkezését. A vasalótalp tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet vagy egyéb vegyszereket.

### Quick Calc Release funkció (csak bizonyos típusoknál)

---

**FONTOS:** A Quick Calc Release funkció automatikusan összegyűjti a vízkőlerakódásokat vasalás közben. 1-3 hónap használat után a vízkőmentesítésre emlékeztető jelzőfény villogni kezd, hogy emlékeztessen Önt a Quick Calc Release funkció használatára ( 2-1. ábra). Erre azért van szükség, hogy eltávolítsa a vasalóból az összegyűjtött vízkőlerakódásokat, ezzel meghosszabbítva a vasaló élettartamát. Amikor a vízkőmentesítésre emlékeztető jelzőfény villog, a vasaló nem melegszik fel.

**Tipp:** A Quick Calc Release funkció bármikor használható, akkor is, ha az emlékeztető jelzőfény még nincs aktiválva. Ha kemény víz jellemezte területen él, használja gyakrabban a funkciót.

Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.



- 1 Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból ( 2-2. ábra), és győződjön meg róla, hogy a készülék hideg ( 2-3. ábra).
- 2 Tartsa a készüléket függőleges helyzetben a mosogató fölé.
- 3 Pattintsa fel a Quick Calc Release gyűjtőtartály karját (2-4. ábra) és húzza ki a gyűjtőtartályt (2-5. ábra).
- 4 Mossa ki a Quick Calc Release gyűjtőtartályt vízzel (2-6. ábra, 2-7. ábra).
- 5 Óvatosan rázza meg a készüléket, hogy kieshessenek a vízkőlerakódások ( 2-8. ábra).
- 6 Helyezze vissza a Quick Calc Release gyűjtőtartályt a készülékbe ( 2-10. ábra).
- 7 Nyomja le a kart („kattanásig”) a gyűjtőtartály rögzítéséhez ( 2-11. ábra).

### Vízkőmentesítő funkció (csak bizonyos típusoknál)

**FONTOS:** 1-3 hónap használat után a vízkőmentesítésre emlékeztető jelzőfény villogni kezd, hogy emlékeztesse Önt a vízkőmentesítő funkció használatára ( 3-1. ábra). Erre azért van szükség, hogy eltávolítsa a vasalóból a vízkőlerakódásokat, ezzel meghosszabbítva a vasaló élettartamát.

**Tipp:** A vízkőmentesítő funkció bármikor használható, akkor is, ha az emlékeztető jelzőfény még nincs aktiválva. Ha kemény víz jellemezte területen él, használja gyakrabban a funkciót.

- 1 Győződjön meg róla, hogy a gőzbeállító csúszka „gőz ki” fokozatra legyen állítva ( 3-2. ábra).
- 2 Győződjön meg arról, hogy van elég víz (3/4) a víztartályban. Ha nincs elég víz, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorból, töltsse fel a víztartályt a MAX jelzésig (3-3. ábra), majd csatlakoztassa újból a vasalót (3-4. ábra).

Ne töltsön a víztartályba ecetet vagy egyéb vízkőmentesítő szert.

- 3 Várja meg, amíg a vasaló felmelegszik. Ez körülbelül 2 percre tart (3-5. ábra).

**Megjegyzés:** A vízkőmentesítésre emlékeztető jelzőfény kikapcsol melegítés közben. .

- 4 Húzza ki a vasaló hálózati csatlakozódugóját a fali konnektorból, ha a „vasaló kész” jelzőfény abbagyja a villogást ( 3-7. ábra).
- 5 Tartsa a vasalót a mosogató fölé. Tartsa nyomva a vízkőmentesítő gombot, és óvatosan rázogassa a vasalót előre és hátra, amíg a tartályból az összes víz el nem fogy ( 3-8. ábra).






A vízkő, gőz és forrásban lévő víz is távozik a vasalótálpból.

**Megjegyzés:** Ha a készülékből távozó víz még mindig tartalmaz vízkőlerakódásokat, ismétlje meg a 2-5. lépést.

- 6 Csatlakoztassa a készüléket a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni, hogy a talp megszáradhasson. Ez körülbelül 2 percre tart ( 3-9. ábra).
- 7 Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból ( 3-10. ábra). Mozgassa könnyedén a készüléket egy textildarabon, hogy a vasalótálpban lévő vízfoltokat eltávolítsa ( 3-11. ábra).

**Hibaelhárítás**

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.



Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem távolítja el a gyűrődéseket a ruháról.	Nincs gőz vasalás közben.	Töltse fel a víztartályt, és állítsa a gőzbeállító csúszkát  fokozatra.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban. A gőzbeállító csúszka a következő helyzetben van: 	Töltse fel a víztartályt. Állítsa a gőzbeállító csúszkát  állásba.
Vízcseppek csöpögnek a ruhára vasalás közben.	A vasaló még nem elég forró a gőztermeléshez. A gőzlövet funkciót rövid idő alatt túl gyakran használta.	Várja meg, amíg a „vasaló kész” jelzőfény már nem villog, hanem folyamatosan világít. Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.
	Nem megfelelően zárta le a tartály fedelét.	Nyomja le a fedelet kattanásig.
	Nem megfelelően helyezte vissza a készülékbe a Quick Calc Release gyűjtőtartályt (csak bizonyos típusoknál).	Hagyja abba a vasalást, és hagyja a vasalót hűlni legalább 1 órán át. Vegye ki a Quick Calc Release gyűjtőtartályt. Helyezze vissza a készülékbe, és ügyeljen, hogy a gyűjtőtartály egy vonalban legyen a készülék felszínével. Nyomja le a kart (kattanásig). Ha a Quick Calc Release gyűjtőtartály megsérül, vegye fel a kapcsolatot az országában található vevőszolgálattal (az elérhetőségeket megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen).
A vasaló nem ad gőzlövetet.	A gőzlövet funkciót rövid idő alatt túl gyakran használta. A vasaló még nem elég forró a vasaláshoz.	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót. Várja meg, amíg a „vasaló kész” jelzőfény már nem villog, hanem folyamatosan világít.
	Vegyszer került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle parfümöt vagy vegyszert.
Vízkölerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból vasalás közben.	A szennyeződések vagy vegyszereket tartalmazó kemény víz miatt vízkő rakódott le a vasalótálpban belül.	Használja a Quick Calc Release funkciót (csak bizonyos típusoknál) vagy a vízkömentesítő funkciót (csak bizonyos típusoknál). Lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.
A vasaló fali aljzatból való kihúzása után víz csepeg a vasalótálpból.	A vasaló vízszintes helyzetben van, és a víztartályban maradt víz. A gőzbeállító csúszka az alábbi helyzetben van: 	Használat után ürítse ki a víztartályt, vagy tárolja a vasalót függőleges helyzetben. Állítsa a gőzszabályozó csúszkát  állásba.
Borostyánsárga fény villog a vasaló fogantyúján.	A vízkömentesítésre emlékeztető jelzőfény bekapcsol. Ez emlékezteti a vízkömentesítés elvégzésére.	Használja a Quick Calc Release funkciót (csak bizonyos típusoknál) vagy a vízkömentesítő funkciót (csak bizonyos típusoknál). Lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A vasaló minden vasalható ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne vasalja át a varrásokot és hajtásokat. Ha ezekre a területekre pamut anyagot helyez, elkerülheti, hogy lenyomatok keletkezzenek.

## Išvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir svarbios informacijos lapelį Saugokite juos, nes gali prireikti ateityje.**

## Gaminio apžvalga

- 1 Vandens bakelio dangtelis
- 2 Garų slankiklis
  -  Garai įjungti
  -  Garai išjungti
- 3 Garų pliūpsnio mygtukas
- 4 „Paruošto lygintuvo“ lemputė
- 5 Kalkių valymo / greitojo kalkių šalinimo priminimo lemputė
- 6 Maitinimo laidas
- 7 Laido išlanka
- 8 Kalkių valymo mygtukas (tik tam tikruose modeliuose)
- 9 Lygintuvo padas
- 10 Greitasis kalkių šalinimas (tik tam tikruose modeliuose)

## Išskirtinė „Philips“ technologija

### „OptimalTEMP“ technologija

Dėl „OptimalTEMP“ technologijos galima lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros ir nerūšiuojant drabužių.

Saugu palikti karštą lygintuvo padą tiesiai ant lyginimo lentos, nepadėjus jo ant lygintuvo pagrindo. Taip sumažinsite riešo nuovargį.

„Woolmark Company Pty Ltd“ patvirtino, kad šiuo prietaisu galima lyginti grynos vilnos gaminius. Juos būtina lyginti vadovaujantis gaminio etiketėje pateiktais nurodymais ir šio prietaiso gamintojo nurodymais. R0000. Daugelyje šalių „Woolmark“ simbolis yra laikomasi sertifikavimo žymeniu.

## Prietaiso naudojimas

**Pastaba:** naudojant pirmą kartą iš lygintuvo gali išeiti dūmų. Netrukus jie dingsta.

### Naudojamas vanduo

Šis prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti kalkių nuosėdų. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad prietaisas veiktų ilgiau.

**Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.**

---

### Lyginamos medžiagos

---

**1** Drabužio etiketėje patikrinkite, ar jis yra lyginamas (1-5 pav.).

Nelyginkite nelyginamų medžiagų. Taip pat nelyginkite spaudinių ant drabužių.

---

### Lyginimas naudojant papildomus garus

---

Paspauskite ir palaikykite garų pliūpsnio jungiklį, kad pašalintumėte sunkiai įveikiamas raukšles.

---

### Automatinis išjungimas

---

Automatinio išjungimo funkcija automatiškai išjungia prietaisą, jei jis paliekamas ant lygintuvo pado ir nenaudojamas 2 min. arba 8 min. stovi ant galinės plokštės. Užsidega „paruošto lygintuvo“ lemputė, taip nurodyma, kad prietaisas yra automatinio išjungimo būsenoje. Jei norite, kad prietaisas vėl imtų kaisti, pakelkite jį arba truputį pajudinkite. Pradės mirksėti „paruošto lygintuvo“ lemputė ir prietaisas pradės kaisti.

## Valymas ir priežiūra

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie tai, kaip valyti ir prižiūrėti lygintuvą, žr. vaizdo įrašus šioje nuorodoje: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

---

### Lygintuvo pado valymas

---

- 1** Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- 2** Iš vandens bakelio išpilkite likusį vandenį.
- 3** Drėgna šluoste ir neabrazyvine (skysta) valymo priemone nuo lygintuvo pado nušluostykite nešvarumus ir apnašas.

**Pastaba:** norėdami apsaugoti padą, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktais. Valydami padą niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, acto ar kitų cheminių medžiagų.

---

### Greitasis kalkių šalinimas (tik tam tikruose modeliuose)

---

**SVARBU:** greitasis kalkių šalinimas automatiškai surenka palaidas kalkių daleles lyginant. Po 1–3 mėn. naudojimo užsidegs kalkių valymo priminimo lemputė ir primins, kad reikia panaudoti greitojo kalkių šalinimo funkciją (2-1 pav.). Taip pašalinamos lygintuve susikaupusios kalkės, kad lygintuvas veiktų ilgiau. Kai dega kalkių valymo priminimo lemputė, lygintuvas nekaista.

**Patarimas:** greitojo kalkių šalinimo funkciją galima naudoti bet kada, net ir tuomet, kai dar nedega priminimo lemputė. Jei gyvenate vietovėje, kurioje yra kietas vanduo, naudokite šią funkciją dažniau.

Nenaudokite greitojo kalkių šalinimo funkcijos, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

- 1** Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo (2-2 pav.) ir įsitikinkite, kad prietaisas atvėso (2-3 pav.).
- 2** Laikykite prietaisą vertikaloje padėtyje virš kriauklės.
- 3** Pakelkite greitojo kalkių surinkimo kolektoriaus svirtelę į viršų (2-4 pav.) ir ištraukite kolektorių (2-5 pav.).

- 4 Išplaukite greitojo kalkių šalinimo kolektorių vandeniu ( 2-6 pav., 2-7 pav.).
- 5 Švelniai pakratykite prietaisą, kad iškristų kalkių dalelės ( 2-8 pav.).
- 6 Įdėkite greitojo kalkių šalinimo kolektorių atgal į prietaisą ( 2-10 pav.).
- 7 Paspauskite svirtelę žemyn („kol spragtelės“), kad kolektorius užsifikuotų ( 2-11 pav.).

### Kalkių valymas (tik tam tikruose modeliuose)

**SVARBU:** po 1–3 mėn. naudojimo užsidegs kalkių valymo priminimo lemputė ir primins, kad reikia panaudoti kalkių valymo funkciją ( 3-1 pav.). Taip pašalinamos lygintuve esančios kalkės, kad lygintuvas veiktų ilgiau.

**Patarimas:** kalkių valymo funkciją galima naudoti bet kada, net ir tuomet, kai dar nedega priminimo lemputė. Jei gyvenate vietovėje, kurioje yra kietas vanduo, naudokite šią funkciją dažniau.

- 1 Įsitikinkite, kad garų slankiklis nustatytas į padėtį „garai išjungti“ ( 3-2 pav.).
- 2 Įsitikinkite, kad vandens bakelyje pakanka vandens (daugiau nei 3/4). Jei vandens nepakanka, išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo, pripilkite vandens iki „MAX“ žymos (3-3 pav.) ir vėl įjunkite lygintuvą į tinklą (3-4 pav.).

Nepilkite acto ar kitokių kalkes šalinančių skysčių į vandens bakelį.

- 3 Palaukite, kol lygintuvas įkais. Tai trunka apie 2 min. (3-5 pav.).

**Pastaba:** kaistant kalkių valymo priminimo lemputė išsijungia. .

- 4 Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo, kai „paruošto lygintuvo“ lemputė nustos mirksėti ( 3-7 pav.).
- 5 Laikykite lygintuvą virš kriauklės. Vis paspauskite kalkių valymo mygtuką ir švelniai pakratykite lygintuvą pirmyn ir atgal, kol bus išnaudotas visas vandens bakelyje esantis vanduo ( 3-8 pav.).


Plaunant kalkes, iš lyginimo pado gali ištekėti garų ir verdančio vandens.

**Pastaba.** Kartokite 2–5 veiksmus, jei iš prietaiso tekančiame vandenyje vis dar yra kalkių nuosėdų.

- 6 Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir leiskite jam įkaisti, kad nudžiūtų lygintuvo padas. Tai trunka apie 2 min. ( 3-9 pav.).
- 7 Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ( 3-10 pav.). Švelniai pastumdykite prietaisą per medžiagos skiautę, kad nuo lyginimo pado pašalintumėte visas vandens dėmes ( 3-11 pav.).

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas neišlygina drabužio raukšlių.	Lyginant garai neišleidžiami.	Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite garų slankiklį ties  .



Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvus neleidžia garų.	Bakelyje nepakanka vandens. Garų slankiklis yra nustatytas į padėtį  .	Pripildykite vandens bakelį. Garų slankiklį nustatykite į padėtį  .
Lyginant vandens lašeliai laša ant drabužio.	Lygintuvus nepakankamai įkaitęs, kad gamintų garus. Jūs per dažnai per trumpą laiką naudojote garų srauto funkciją. Netinkamai uždarėte vandens bakelio dangtį. Netinkamai į prietaisą įdėjote greitojo kalkių šalinimo kolektorių (tik tam tikruose modeliuose).	Palaukite, kol nustos mirksėti ir nuolat degs „paruošto lygintuvo“ lemputė. Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją. Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą. Nustokite lyginti ir palikite lygintuvą atvėsti bent 1 val. Išimkite greitojo kalkių šalinimo kolektorių. Įdėkite jį atgal į prietaisą ir įsitikinkite, kad kolektorius yra vienoje linijoje su prietaiso paviršiumi. Pastumkite svirtelę žemyn („kol spragtelės“). Jei greitojo kalkių šalinimo kolektorius sugadintas, susisiekite su klientų aptarnavimo centru savo šalyje (kontaktinius duomenis rasite pasaulinės garantijos lankstinuke).
Lygintuvus neskleidžia garų srovės.	Jūs per dažnai per trumpą laiką naudojote garų srauto funkciją. Lygintuvus nepakankamai įkaitęs, kad galėtumėte lyginti.	Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją. Palaukite, kol nustos mirksėti ir nuolat degs „paruošto lygintuvo“ lemputė.
Lyginant iš lygintuvo pado bėga purvinas vanduo ir nešvarumai.	Į vandens bakelį įpylėte cheminių medžiagų. Dėl kieto vandens ir nešvarumų arba cheminių medžiagų lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Išskalaukite vandens bakelį ir nepilkite į jį jokių kvėpalų ar cheminių medžiagų. Atlikite greitąjį kalkių šalinimą (tik tam tikruose modeliuose) arba kalkių valymą (tik tam tikruose modeliuose). Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
Vanduo laša iš lygintuvo pado išjungus lygintuvą iš elektros tinklo.	Lygintuvus buvo pastatytas horizontaliai, kai vandens bakelyje vis dar buvo vandens. Garų slankiklis yra nustatytas į padėtį  .	Po naudojimo ištuštinkite vandens bakelį arba laikykite lygintuvą vertikaliai. Garų slankiklį nustatykite į padėtį  .
Ant lygintuvo rankenos šviečia gintaro spalvos lemputė.	Įsijungė kalkių valymo priminimo lemputė. Ji primena, kad atliktumėte kalkių valymą.	Atlikite greitąjį kalkių šalinimą (tik tam tikruose modeliuose) arba kalkių valymą (tik tam tikruose modeliuose). Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.
Lygintuvus ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, nes, pavyzdžiui, lyginote per drabužio siūlę ar klostę.	Lygintuvu saugu lyginti visus lyginamus drabužius. Blizgesys arba įspaudai nėra ilgalaikiai, jie pranyks išplovus drabužį. Stenkitės nelyginti siūlių ir sulenkimų. Norėdami išvengti įspaudų, ant lyginamos vietos galite padėti medvilninės medžiagos skiautę.

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации и важной информацией в буклете. Сохраните их для дальнейшего использования.

## Описание изделия

- 1 Крышка резервуара для воды
- 2 Переключатель режимов подачи пара
  -  Подача пара включена
  -  Подача пара отключена
- 3 Кнопка парового удара
- 4 Индикатор готовности
- 5 Индикатор функции очистки от накипи / быстрой очистки от накипи
- 6 Сетевой шнур
- 7 Отделение для шнура
- 8 Кнопка Calc-Clean (только некоторые модели)
- 9 Подошва
- 10 Система быстрой очистки от накипи (только некоторые модели)

## Эксклюзивная технология от Philips

### Технология OptimalTEMP

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга и сортировки вещей.

Нагретый утюг можно ставить подошвой вниз на гладильную доску, а не на подставку. Это поможет уменьшить нагрузку на запястье.

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного прибора одобрено компанией The Woolmark Company Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и инструкциями производителя прибора. R0000. Символ Woolmark является сертификационным знаком во многих странах.

## Использование прибора

**Примечание.** При первом использовании утюга может появляться небольшое количество дыма. Вскоре явление прекратится.

### Тип используемой воды

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Однако если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.**

### Ткани, допускающие глажение

---

- 1 Посмотрите этикетку изделия, чтобы узнать, допускает ли ткань глажение (рис. 1-5).  
Не гладьте ткани, глажение которых не допускается. Не гладьте рисунки на одежде.

### Глажение с усиленной подачей пара

---

Нажмите и удерживайте кнопку парового удара, чтобы с помощью большого количества пара разгладить жесткие складки.

### Автоотключение

---

Благодаря функции автоотключения прибор отключается автоматически, если он не используется более 2 минут (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Если индикатор готовности мигает, это означает, что прибор автоматически отключился.

Чтобы возобновить нагрев прибора, приподнимите или переместите его. Индикатор готовности вернется к стандартному режиму работы, и прибор начнет нагреваться.

### Очистка и обслуживание

---

Для получения более подробной информации об очистке и уходе за утюгом посмотрите видеоролики на странице <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Очистка подошвы

---

- 1 Отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- 2 Слейте воду из резервуара для воды.
- 3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с использованием мягкого (жидкого) моющего средства.

**Примечание.** Чтобы поверхность подошвы оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

### Быстрая очистка от накипи (только некоторые модели)

---

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Благодаря функции быстрой очистки частицы накипи автоматически собираются во время глажения. Через 1–3 месяца использования индикатор очистки от накипи начнет мигать, информируя вас о необходимости использования функции быстрой очистки от накипи (рис. 2-1). Собранные частицы накипи необходимо удалять, чтобы продлить срок службы утюга. Если мигает индикатор очистки от накипи, утюг не нагревается.

**Совет.** Быструю очистку от накипи можно выполнить в любое время, даже если индикатор еще не сработал. Если в вашем регионе жесткая вода, используйте функцию чаще.

Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий.  
Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

- 1 Отключите прибор от сети (рис. 2-2) и убедитесь, что он остыл (рис. 2-3).
- 2 Удерживайте прибор над раковиной в вертикальном положении.



- 3 Поднимите рычажок (рис. 2-4) и извлеките коллектор системы быстрой очистки от накипи (рис. 2-5).
- 4 Промойте коллектор системы быстрой очистки от накипи водой (рис. 2-6, рис. 2-7).
- 5 Аккуратно встряхните прибор, чтобы удалить из него частицы накипи (рис. 2-8).
- 6 Установите коллектор системы быстрой очистки от накипи в прибор (рис. 2-10).
- 7 Опустите рычажок (должен прозвучать щелчок), чтобы зафиксировать коллектор (рис. 2-11).

### Очистка от накипи (только некоторые модели)

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Через 1–3 месяца использования индикатор очистки от накипи начнет мигать, информируя вас о необходимости использования функции очистки от накипи (рис. 3-1). Частицы накипи необходимо удалять, чтобы продлить срок службы утюга.

**Совет.** Очистку от накипи можно выполнить в любое время, даже если индикатор еще не сработал. Если в вашем регионе жесткая вода, используйте функцию чаще.

- 1 Установите переключатель режимов подачи пара в положение отключения (рис. 3-2).
- 2 Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды (он должен быть заполнен более чем на 3/4). Если воды недостаточно, отключите утюг от электросети, заполните резервуар водой до отметки MAX (рис. 3-3) и снова подключите утюг к сети (рис. 3-4).

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 3 Подождите, пока утюг нагреется. Для этого потребуется около 2 минут (рис. 3-5).

**Примечание.** Во время нагрева индикатор очистки от накипи не горит.

- 4 Когда индикатор готовности перестанет мигать, отключите утюг от сети (рис. 3-7).
- 5 Поднесите утюг к раковине. Нажимайте на кнопку Calc-Clean и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода (рис. 3-8).

При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

**Примечание.** Если вода, поступающая из прибора, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2–5.

- 6 Подключите прибор к сети и дайте ему нагреться, чтобы подошва высохла. Для этого потребуется около 2 минут (рис. 3-9).
- 7 Отключите прибор от сети (рис. 3-10). Осторожно проведите прибором по ткани, чтобы удалить с подошвы остатки воды (рис. 3-11).

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если описанные ниже действия не помогут решить проблему, см. список часто задаваемых вопросов на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.



Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не разглаживает складки на одежде.	Во время глажения не поступает пар.	Наполните резервуар для воды и установите переключатель режимов подачи пара в положение  .
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды.
	Переключатель режимов подачи пара установлен в положение  .	Установите переключатель режимов подачи пара в положение  .
	Утюг недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока индикатор готовности перестанет мигать и загорится ровным светом.
Во время глажения на одежде появляются капли воды.	Вы использовали функцию парового удара слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".
	Крышка резервуара для воды установлена неправильно.	Нажмите на крышку (должен прозвучать щелчок).
	Коллектор системы быстрой очистки от накипи вставлен в прибор неправильно (только некоторые модели).	Прекратите глажение и дайте утюгу остыть как минимум в течение часа. Извлеките коллектор системы быстрой очистки от накипи. Установите его на место и убедитесь, что коллектор не выступает из прибора. Надавите на рычажок (должен прозвучать щелчок). Если коллектор системы быстрой очистки от накипи поврежден, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).
Утюг не производит выброс пара.	Вы использовали функцию парового удара слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".
	Утюг недостаточно нагрелся.	Подождите, пока индикатор готовности перестанет мигать и загорится ровным светом.
	В резервуар вместе с водой было добавлено постороннее вещество.	Промойте резервуар для воды и не добавляйте в него душистую воду или другие вещества.
Во время глажения из отверстий в подошве утюга выпадают хлопья накипи и выливается грязная вода.	Из-за использования жесткой воды с загрязнениями или химическими веществами в подошве утюга образовалась накипь.	Выполните быструю очистку от накипи (только некоторые модели) или очистку от накипи (только некоторые модели). См. главу "Очистка и уход".
После отключения утюга от сети из подошвы вытекает вода.	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Опустошайте резервуар для воды после использования или храните утюг в вертикальном положении.
	Переключатель режимов подачи пара установлен в положение  .	Установите переключатель режимов подачи пара в положение  .
Индикатор на ручке утюга мигает оранжевым светом.	Сработало напоминание об очистке от накипи. Требуется выполнить очистку от накипи.	Выполните быструю очистку от накипи (только некоторые модели) или очистку от накипи (только некоторые модели). См. главу "Очистка и уход".
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Утюг можно использовать для глажения любых тканей, допускающих глажение. Блеск или след исчезнет после стирки. Не выполняйте глажение поверх шва или складки на одежде. Чтобы избежать появления следов на одежде, можно поместить хлопчатобумажную ткань на разглаживаемую поверхность.

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un brošūru ar svaīgu informāciju. Saglabājiet šos dokumentus turpmākām uzziņām.

## Produkta pārskats

- 1 Ūdens tvertnes vāks
- 2 Tvaika slīdnis
  -  Tvaiks iesl.
  -  Tvaiks izsl.
- 3 Papildu tvaika poga
- 4 Lampiņa "Gludeklis ir gatavs"
- 5 Calc-Clean/Quick Calc Release atgādinājuma lampiņa
- 6 Strāvas vads
- 7 Vada satīšana
- 8 Calc-Clean poga (tikai atsevišķiem modeļiem)
- 9 Gludināšanas virsma
- 10 Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem)

## Ekskluzīva tehnoloģija no Philips

### OptimalTEMP tehnoloģija

OptimalTEMP tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināšanai piemērotus audumus jebkādā secībā, neregulējot gludekļa temperatūru vai tvaika iestatījumu un nešķirojot apģērbus.

Karstu gludināšanas virsmu var droši novietot tieši uz gludināmā dēļa, novietojot atpakaļ uz gludekļa platformas. Tas palīdzēs mazināt slodzi plaukstas locītavai.

Šo ierīci ir apstiprinājis uzņēmums Woolmark Company Pty Ltd tīras vilnas izstrādājumu gludināšanai, ja apģērbi tiek gludināti, ievērojot norādījumus uz apģērba birkas, kā arī ierīces ražotāja sniegtos norādījumus. R0000. Woolmark simbols ir sertifikācijas zīme daudzās valstīs.

## Ierīces lietošana

**Piezīme.** Lietojot gludekli pirmo reizi, tas var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.

### Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai demineralizētu ūdeni, lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku.

Neizmantojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

## Gludināmie audumi

---

**1** Pārbaudiet, vai apgērba ir gludināmi, apskatot apgērba birkas (1–5. att.).

**Negludiniet negludināmus audumus! Nedrīkst gludināt arī uzdrukas uz apgērba.**

## Gludināšana ar papildu tvaiku

---

Nospiediet un turiet nospiestu papildu tvaika slēdzi, lai iegūtu vairāk tvaika stingru kroku likvidēšanai.

## Automātiska izslēgšanās

---

Automātiskās izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz ierīci, ja tā netiek izmantota 2 minūtes un ir atstāta novietota uz gludināšanas virsmas, vai 8 minūtes, ja ierīce ir atstāta uz aizmugures platformas. Lampaņa “Gludeklis ir gatavs” mirgo, norādot, ka ierīce ir automātiskās izslēgšanās statusā.

Lai gludeklis atkal sakarstu, paceliet to vai nedaudz pakustiniet. Lampaņa “Gludeklis ir gatavs” sāk lēni mirgot, un ierīce sāk sakarst

## Tīršana un kopšana

Lai iegūtu vairāk informācijas par to, kā veikt gludekļa tīršanu un apkopi, skatiet video saitē : <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Gludināšanas virsmas tīršana

---

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.
- 2** Izlejiet no ūdens tvertnes atlikušo ūdeni.
- 3** Noslaukiet nolibījušās daļiņas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidru) tīršanas līdzekli.

**Piezīme.** Lai gludināšanas virsmu saglabātu gludu, nepieļaujiet, lai tā nonāktu spēcīgā saskarē ar metāla priekšmetiem. Nekad neizmantojot beržamo, etiķi vai citas ķīmikālijas darba virsmas tīršanai.

## Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem)

---

**SVARĪGI.** Quick Calc Release funkcija gludināšanas laikā automātiski savāc brīvās katlakmens daļiņas. Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgas lietošanas Calc-Clean atgādinājuma lampaņa sāk mirgot, lai atgādinātu, ka jāizmanto Quick Calc Release funkcija (2-1. att. ). Tas ir nepieciešams, lai likvidētu gludeklī savāktu katlakmeni un pagarinātu ierīces kalpošanas laiku. Kad Calc-Clean atgādinājumi lampaņa mirgo, gludeklis nesakarst.

**Padoms.** Quick Calc Release funkciju var izmantot jebkurā laikā, pat ja atgādinājuma lampaņa vēl nav ieslēgusies. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, izmantojiet šo funkciju biežāk.

Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Nelejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla (2-2. att.) un pārlicinieties, ka ierīce ir atdzisusi (2-3. att.).
- 2** Turiet ierīci vertikālā pozīcijā virs izlietnes.
- 3** Pagrieziet uz augšu Quick Calc Release kolektora sviru (2-4. att.) un izvelciet kolektoru (2-5. att.).
- 4** Izskalojiet Quick Calc Release kolektoru ar ūdeni (2.-6. att., 2.-7. att. ).

- 5 Viegli pakratiet ierīci, ļaujot katlakmens daļiņām izkrist (2-8. att. ).
- 6 Ievietojiet Quick Calc Release kolektoru atpakaļ ierīcē (2-10. att.).
- 7 Nospiediet sviru uz leju (atskan klikšķis), lai fiksētu kolektoru (2-11. att.).

### Calc-Clean (tikai atsevišķiem modeļiem)

Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgas lietošanas Calc-Clean atgādinājuma lampiņa sāk mirgot, lai atgādinātu, ka jāizmanto Calc-Clean funkcija (3-1. att.). Tas ir nepieciešams, lai likvidētu gludekli savāktu katlakmeni un pagarinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Padoms.** Calc-Clean funkciju var izmantot jebkurā laikā, pat ja atgādinājuma lampiņa vēl nav ieslēgusies. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, izmantojiet šo funkciju biežāk.

- 1 Pārliedzieties, ka tvaika slīdnis ir iestatīts pozīcijā "Tvaiks izsl." (3-2. att.).
- 2 Pārliedzieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens (vairāk nekā 3/4 ). Ja nav pietiekami daudz ūdens, atvienojiet gludekli no elektrotīkla, iepildiet ūdeni līdz atzīmei MAX (3-3. att.) un vēlreiz pievienojiet gludekli elektrotīklam (3-4. att. ).

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citu katlakmens tīrīšanas ķīmisko līdzekli.

- 3 Uzgaidiet, līdz gludeklis uzkarst. Tas ilgst aptuveni 2 minūtes (3-5. att. ).

**Piezīme.** Calc-Clean atgādinājums nodziest ierīces sakaršanas laikā .

- 4 Atvienojiet gludekli no elektrotīkla, kad lampiņa "Gludeklis ir gatavs" pārstāj lēni mirgoti (3-7. att.).
- 5 Turiet gludekli virs izlietnes. Turiet nospiešu Calc-Clean pogu un saudzīgi pakratiet gludekli uz priekšu un atpakaļ, līdz izmantots viss ūdens tvertnē esošais ūdens (3-8. att.).




Katlakmens tiek izskalots, no gludināšanas virsmas izplūst arī tvaiks un verdošs ūdens.



**Piezīme.** Atkārtojiet no 2. līdz 5. darbībai, ja no gludekļa izplūstošajā ūdenī joprojām ir katlakmens daļiņas.

- 6 Pieslēdziet ierīci elektropadevei un ļaujiet tai sakarst, lai nožāvētu gludināšanas virsmu. Var būt nepieciešamas aptuveni 2 minūtes (3-9. att. ).
- 7 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla (3-10. att.). Saudzīgi virziet gludekli pa audumu, lai likvidētu ūdens traipus uz gludināšanas virsmas (3-11. att.).

### Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, rīkojoties ar ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot turpmāko informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Gludeklis nevar likvidēt apgērba krokas.	Gludināšanas laikā neizplūst tvaiks.	Piepildiet ūdens tvertni un uzstādiet tvaika slīdni pozīcijā  .
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. Tvaika slīdnis ir iestatīts pozīcijā  .	Piepildiet ūdens tvertni. Iestatiet tvaika slīdni pozīcijā  .



Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu tvaiku.	Uzgaidiet, līdz lampiņa "Gludeklis ir gatavs" pārstāj lēni mirgot un deg nepārtraukti.
Gludināšanas laikā uz apģērba izplūst ūdens pilieni.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži īsā laikposmā. Ūdens tvertnes vāciņš nav pareizi aizvērts.	Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti. Uzspiediet uz vāciņa, līdz atskan klikšķis.
	Quick Calc Release kolektors nav pareizi ievietots atpakaļ ierīcē (tikai atsevišķiem modeļiem).	Pārtrauciet gludināšanu un ļaujiet gludeklim atdzist vismaz 1 stundu. Izņemiet Quick Calc Release kolektoru. Ievietojiet to atpakaļ ierīcē un pārliecinieties, vai tas ir vienā līmenī ar ierīces virsmu. Nospiediet sviru uz leju (atskan klikšķis). Ja Quick Calc Release kolektors ir bojāts, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktainformāciju skatiet vispasaules garantijas bukletā).
Gludeklis nerada papildu tvaiku.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži īsā laikposmā. Gludeklis vēl nav pietiekami karsts, lai gludinātu.	Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti. Uzgaidiet, līdz lampiņa "Gludeklis ir gatavs" pārstāj lēni mirgot un deg nepārtraukti.
	Ūdens tvertne ir ielietas ķīmikālijas.	Izskalojiet ūdens tvertni un neļaujiet ūdens tvertnei smaržas vai ķīmikālijas.
No gludināšanas virsmas gludināšanas laikā izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.	Ciets ūdens ar netīrumu daļiņām vai ķīmikālijām radījis nogulsnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Veiciet Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem) vai Calc-Clean (tikai atsevišķiem modeļiem) procesu. Skatiet nodaļu „Tīrīšana un apkope”.
Kad gludeklis ir atvienots no elektrotīkla, no gludināšanas virsmas pil ūdens.	Gludeklis ir ticis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertne joprojām bija ūdens.	Iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas vai uzglabājiet gludekli vertikāli.
	Tvaika slīdnis ir iestatīts pozīcijā  .	Iestatiet tvaika slīdni pozīcijā  .
Uz gludekļa roktura mirgo dzeltena lampiņa.	Ir ieslēgusies Calc-Clean atgādinājuma lampiņa. Tā atgādina, ka jāveic atkaļķošana.	Veiciet Quick Calc Release (tikai atsevišķiem modeļiem) vai Calc-Clean (tikai atsevišķiem modeļiem) procesu. Skatiet nodaļu „Tīrīšana un apkope”.
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājis auduma šuves vai ieloces.	Gludekli var droši lietot visa veida gludināmajiem audumiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi un pazūd pēc apģērba mazgāšanas. Negludiniet pāri šuvēm vai ielocēm. Lai novērstu nospiedumu rašanos, uz gludināmās zonas var uzlikt kokvilnas drānu.

## Úvod

Blahoželáme vám k vašej kúpe a vitajte u spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred použitím zariadenia si prečítajte túto používateľskú príručku a leták s dôležitými informáciami. Odložte si ich na neskoršie použitie.

## Prehľad produktu

- 1 Veko zásobníka na vodu
- 2 Posuvný ovládač naparovania
  -  Naparovanie zap.
  -  Naparovanie vyp.
- 3 Tlačidlo prídavného prúdu pary
- 4 Kontrolka „žehlička pripravená“
- 5 Kontrolka pripomenutia funkcie Calc-Clean / Quick Calc Release
- 6 Napájacia šnúra
- 7 Navíjanie šnúry
- 8 Tlačidlo Calc-Clean (len určité modely)
- 9 Žehliaca plocha
- 10 Funkcia Quick Calc Release (len určité modely)

## Jedinečná technológia od spoločnosti Philips

### Technológia OptimalTEMP

Technológia OptimalTEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky a bez triedenia šatstva. Horúcu žehliacu plochu môžete bezpečne ponechať priamo na žehliacej doske bez toho, aby ste ju museli dať naspäť na podstavec žehličky. Budete si tak menej namáhať zápästie. Spoločnosť Woolmark Pty Ltd schválila používanie tejto žehličky na žehlenie čisto bavlnených výrobkov za predpokladu, že sa oblečenie žehlí v súlade s pokynmi uvedenými na štítku na oblečení, ako aj pokynmi predpísanými výrobcami tejto žehličky. R0000. Symbol Woolmark je v mnohých krajinách certifikačným označením.

## Používanie zariadenia

**Poznámka:** Počas prvého použitia môže zo žehličky stúpať malé množstvo dymu. Po krátkom čase to však prestane.

### Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v regióne s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäknutú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť výšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.

## Látky, ktoré možno žehliť

---

**1** Na štítku odevu skontrolujte, či je možné ho žehliť (obr. 1-5).

Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. Potlač na oblečení taktiež nie je vhodná na žehlenie.

## Žehlenie s extra parou

---

Stlačte a podržte aktivátor prídavného prúdu pary, aby ste získali silnejší prúd pary na zažehlenie nepoddajných záhybov.

## Automatické vypínanie

---

Funkcia automatického vypnutia automaticky vypne žehličku, pokiaľ nebola položená na žehliacej ploche po dobu 2 minút alebo odstavená na zadnej platni po dobu 8 minút. Blikajúca kontrolka „žehlička pripravená“ signalizuje, že zariadenie je v stave automatického vypínania. Ak chcete žehličku znova zohriať, zdvihnite ju alebo ňou jemne pohýbte. Kontrolka „žehlička pripravená“ začne pomaly pulzovať a zariadenie sa začne zahrievať.

## Čistenie a údržba

Ak chcete získať ďalšie informácie o tom, ako vykonávať čistenie a údržbu žehličky, pozrite si videá v tomto odkaze: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Čistenie žehliacej plochy

---

- 1** Odpojte zariadenie a nechajte ho vychladnúť.
- 2** Vylejte všetku vodu zo zásobníka na vodu.
- 3** Nečistoty a usadeniny na žehliacej ploche odstráňte pomocou navlhčenej tkaniny a jemného (tekutého) čistiaceho prostriedku.

**Poznámka:** Zabráňte kontaktu s kovovými predmetmi, aby žehliaca plocha zostala hladká. Na čistenie žehliacej platne nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, ocot ani iné chemikálie.

## Funkcia Quick Calc Release (len určité modely)

---

**DÔLEŽITÉ:** Funkcia Quick Calc Release automaticky zhromažďuje uvoľnené čiastočky usadenín vodného kameňa počas žehlenia. Po 1 až 3 mesiacoch používania začne blikáť kontrolka Calc-Clean, ktorá vám pripomenie použiť funkciu Quick Calc Release (obr. 2-1). Služí na odstránenie usadenín zozbieraných v žehličke, čím sa predĺži jej životnosť. Keď kontrolka Calc-Clean bliká, žehlička sa nezohrieva.

**Tip:** Funkciu Quick Calc Release môžete použiť kedykoľvek, aj keď kontrolka upozorňujúca na potrebu vyčistenia zatiaľ nie je aktivovaná. Ak žijete v regióne s tvrdou vodou, funkciu používajte častejšie.

Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

- 1** Odpojte zariadenie od napájania (obr. 2-2) a uistite sa, že zariadenie vychladlo (obr. 2-3).
- 2** Zariadenie držte vo zvislej polohe nad umývadlom.
- 3** Vyklopte páčku zberača funkcie Quick Calc Release (obr. 2-4) a vytiahnite zberač (obr. 2-5).
- 4** Zberač funkcie Quick Calc Release očistite vodou (obr. 2-6, obr. 2-7).
- 5** Jemne potraсте zariadením, aby vypadli čiastočky vodného kameňa (obr. 2-8).



- 6 Nádobu zachytávajúcu vodný kameň funkcie rýchleho uvoľnenia vodného kameňa vložte späť do zariadenia (obr. 2-10).
- 7 Zatlačte páčku nadol (cvaknutie), čím zaistíte zberač (obr. 2-11).

### Funkcia Calc-Clean (len určité modely)

**DÔLEŽITÉ:** Po 1 až 3 mesiacoch používania začne blikať kontrolka Calc-Clean pripomínajúca potrebu použitia funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa (obr. 3-1). Slúži na odstránenie usadenín v žehličke, čím sa predlži jej životnosť.

**Tip:** Funkciu Calc-Clean môžete použiť kedykoľvek, aj keď kontrolka upozorňujúca na potrebu vyčistenia zatiaľ nie je aktivovaná. Ak žijete v regióne s tvrdou vodou, funkciu používajte častejšie.

- 1 Uistite sa, že posuvný ovládač naparovania je v polohe vypnutej pary (obr. 3-2).
- 2 Uistite sa, že je v nádobe na vodu dostatok vody (viac než 3/4). Ak tam nie je dostatok vody, odpojte žehličku z napájania, naplňte zásobník na vodu po značku MAX (obr. 3-3) a žehličku znova zapojte (obr. 3-4).

Do zásobníka na vodu nepridávajte ocot ani iný prostriedok na odstránenie vodného kameňa.

- 3 Počkajte, kým sa žehlička zohreje. Tento proces trvá približne 2 minúty (obr. 3-5).

**Poznámka:** Kontrolka Calc-Clean vodného kameňa počas zohrievania zhasne. .

- 4 Keď kontrolka „žehlička pripravená“ prestane pulzovať, žehličku odpojte (obr. 3-7).
- 5 Podržte žehličku nad umývadlom. Držte tlačidlo Calc-Clean stlačené a zľahka zatraste žehličkou dopredu a dozadu, kým sa nespotrebuje všetka voda v nádobe (obr. 3-8).


Počas vyplavovania vodného kameňa vychádza zo žehliacej plochy aj para a horúca voda.

**Poznámka:** Ak voda vychádzajúca zo zariadenia stále obsahuje častice vodného kameňa, zopakujte kroky 2 až 5.

- 6 Zapojte zariadenie a nechajte ho zahriať, aby žehliaca plocha vyschla. Tento proces trvá približne 2 minúty (obr. 3-9).
- 7 Odpojte zariadenie (obr. 3-10). Žehličkou jemne prejdite po kúsku tkaniny, aby ste zo žehliacej plochy odstránili škrvy od vody (obr. 3-11).

### Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, prípadne kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehličkou sa nedajú odstrániť pokrčené plochy z odevu.	Počas žehlenia sa nevytvára para.	Naplňte nádobu na vodu a posuvný ovládač naparovania nastavte do polohy  .
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V nádobe na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu.



Problém	Možná příčina	Riešenie
	Posuvný ovládač naparovania je nastavený do polohy  .	Posuvný ovládač naparovania nastavte do polohy  .
	Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na vytváranie pary.	Počkajte, kým kontrolka „žehlička pripravená“ prestane pulzovať a začne svietiť nepretržite.
Počas žehlenia padajú na látku kvapky vody.	Funkciu zosilnenej pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu zosilnenej pary, chvíľu počkajte.
	Nezatvorili ste správne veko zásobníka na vodu.	Zatlačte na veko, až kým nebudete počuť cvaknutie.
	Zberač funkcie Quick Calc Release nie je správne vložený do zariadenia (len určité modely).	Prestaňte žehliť a nechajte žehličku vychladnúť minimálne na jednu hodinu. Vyberte zberač Quick Calc Release. Vložte ho späť do zariadenia a uistite sa, že zberač je zarovnaný s povrchom zariadenia. Zatlačte páčku nadol (cvaknutie). Ak sa zberač funkcie Quick Calc Release poškodí, kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v priloženom globálnom záručnom liste).
Žehlička nevytvára prídavný prúd pary.	Funkciu zosilnenej pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu zosilnenej pary, chvíľu počkajte.
	Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na žehlenie.	Počkajte, kým kontrolka „žehlička pripravená“ prestane pulzovať a začne svietiť nepretržite.
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie.	Zásobník na vodu vypláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadne parfumy ani chemikálie.
Počas žehlenia vychádza z otvorov v žehliacej ploche znečistená voda a nečistoty.	Tvrdá voda s nečistotami alebo chemikálie spôsobili usadeniny vo vnútri žehliacej plochy.	Vykonajte funkciu Quick Calc Release (len určité modely) alebo Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa (len určité modely). Pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“.
Po odpojení žehličky kvapká voda zo žehliacej plochy.	Žehličku ste položili do horizontálnej polohy pričom v zásobníku na vodu zostala voda.	Po použití vyprázdňte nádobu na vodu alebo uložte žehličku vo zvislej polohe.
	Posuvný ovládač naparovania je nastavený do polohy  .	Posuvný ovládač naparovania nastavte do polohy  .
Na rukoväti žehličky bliká oranžová kontrolka.	Kontrolka funkcie Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa je aktivovaná. Upozorňuje vás to, že je potrebné vykonať funkciu Calc-Clean.	Vykonajte funkciu Quick Calc Release (len určité modely) alebo Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa (len určité modely). Pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“.
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Žehličku je bezpečné používať na žehlenie akýchkoľvek druhov oblečenia vhodného na žehlenie. Lesk a stopy po žehličke nie sú trvalé a zmiznú po vypraní odevu. Nežehlite látku cez švy ani záhyby. Dané miesto môžete tiež preložiť bavlnenou tkaninou a zabrániť tak zanechávaniu stôp od žehličky.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Înainte de a utiliza aparatul, citește cu atenție acest manual de utilizare și broșura cu informații importante. Păstrează-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentarea de ansamblu a produsului

- 1 Capacul rezervorului de apă
- 2 Glisor pentru abur
  -  Abur activat
  -  Abur dezactivat
- 3 Buton pentru jet de abur
- 4 Led „fier de călcat pregătit”
- 5 Led de notificare pentru detartrare/detartrare rapidă
- 6 Cablu de alimentare
- 7 Înfășurarea cablului
- 8 Buton de detartrare (doar la anumite tipuri)
- 9 Talpă
- 10 Detartrare rapidă (doar la anumite tipuri)

## Tehnologie exclusivă de la Philips

### Tehnologia OptimalTEMP

Tehnologia OptimalTEMP îți permite să calci toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat și fără a sorta hainele.

Talpă fierbinte poate fi așezată în siguranță direct pe masa de călcat, fără a pune fierul de călcat înapoi în suport. Aceasta îți va solicita mai puțin încheietura.

Acest aparat a fost aprobat de The Woolmark Company Pty Ltd pentru călcarea produselor din lână 100 %, cu condiția ca articolele să fie călcate conform instrucțiunilor de pe eticheta acestora și celor emise de producătorul acestui aparat. R0000. Simbolul Woolmark simbol este o marcă de certificare în numeroase țări.

## Utilizarea aparatului

**Notă:** este posibil ca fierul să scoată puțin fum la prima utilizare. Acest fenomen încetează în scurt timp.

### Tipul de apă de utilizat

Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Cu toate acestea, dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, se recomandă utilizarea de apă distilată sau demineralizată pentru a prelungi durata de viață a aparatului.

Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.

### Materiale care pot fi călcate

---

**1** Verifică dacă articolul de îmbrăcăminte poate fi călcat citind eticheta acestuia (fig. 1-5).  
**Nu călcați materialele care nu se calcă. Nici imprimeurile de pe haine nu se calcă.**

### Călcare cu abur suplimentar

---

Apasă și menține apăsat declanșatorul pentru jet de abur pentru a beneficia de mai mult abur pentru a îndepărta cutele dificile.

### Oprire automată

---

Funcția de oprire automată oprește automat aparatul dacă nu este utilizat timp de 2 minute când este așezat pe talpă sau timp de 8 minute când este așezat în poziție verticală. Ledul „fier de călcat pregătit” luminează intermitent pentru a indica faptul că aparatul este în starea de oprire automată.

Pentru ca aparatul să se încălzească din nou, ridică-l sau mișcă-l ușor. Ledul „fier de călcat pregătit” luminează intermitent și aparatul începe să se încălzească.

### Curățare și întreținere

Pentru mai multe informații despre efectuarea operațiilor de curățare și întreținere, consultă clipurile video de la acest link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Curățarea tălpii

---

- 1** Scoate ștecherul din priză și lasă aparatul să se răcească.
- 2** Golește apa rămasă în rezervorul de apă.
- 3** Șterge impuritățile și alte depuneri de pe talpă cu o cârpă umedă și un agent de curățare (lichid) neabraziv.

**Notă:** pentru a păstra talpa netedă, evită contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte chimicale pentru a curăța talpa.

### Detartrare rapidă (doar la anumite tipuri)

---

**IMPORTANT:** recipientul de detartrare rapidă colectează automat particulele de calcar desprinse în timpul călcatului. După 1 - 3 luni de utilizare, ledul de notificare pentru detartrare începe să lumineze intermitent pentru a-ți aminti să folosești funcția de detartrare rapidă (fig. 2-1). Această operație îndepărtează particulele de calcar colectate din fier și îi prelungeste durata de viață. Atunci când ledul de notificare pentru detartrare luminează intermitent, fierul de călcat nu se încălzește.

**Sfat:** funcția de detartrare rapidă poate fi folosită în orice moment, chiar dacă ledul de notificare nu s-a activat încă. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, folosește funcția mai des.

Nu efectua procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turna apă în orificiul de detartrare rapidă.

- 1** Scoate ștecherul din priză (fig. 2-2) și asigură-te că aparatul este rece (fig. 2-3).
- 2** Ține aparatul în poziție verticală deasupra chiuvetei.
- 3** Ridică mânerul recipientului pentru detartrare rapidă (fig. 2-4) și trage afară recipientul (fig. 2-5).
- 4** Curăță recipientul pentru detartrare rapidă cu apă (fig. 2-6, fig. 2-7).

- 5 Scutură ușor aparatul pentru ca particulele de calcar să cadă (fig. 2-8).
- 6 Introdu recipientul pentru detartrare rapidă înapoi în aparat (fig. 2-10).
- 7 Apasă mânerul în jos („clic”) pentru a bloca recipientul (fig. 2-11).

#### Detartrare (doar la anumite tipuri)

**IMPORTANT:** după 1 - 3 luni de utilizare, ledul de notificare pentru detartrare începe să lumineze intermitent pentru a-ți aminti să folosești funcția de detartrare (fig. 3-1). Această operație îndepărtează particulele de calcar din fier și îi prelungește durata de viață.

**Sfat:** funcția de detartrare poate fi folosită în orice moment, chiar dacă ledul de notificare nu s-a activat încă. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, folosește funcția mai des.

- 1 Asigură-te că glisorul pentru abur este setat la poziția „abur dezactivat” (fig. 3-2).
- 2 Asigură-te că este suficientă apă în rezervor (peste 3/4). Dacă nu există apă suficientă, scoate ștecherul din priză, umple cu apă până la gradația MAX (fig. 3-3) și conectează din nou ștecherul (fig. 3-4).

Nu turnați oțet sau alți agenți pentru îndepărtarea calcarului în rezervorul de apă.

- 3 Așteaptă ca fierul să se încălzească. Acest proces durează aproximativ 2 minute (fig. 3-5).

**Notă:** ledul de notificare pentru detartrare se stinge în timpul procesului de încălzire.

- 4 Scoate ștecherul din priză când ledul „fier de călcat pregătit” nu mai luminează intermitent (fig. 3-7).
- 5 Ține fierul de călcat deasupra chiuvetei. Ține apăsat butonul de detartrare și scutură ușor fierul înainte și înapoi până când toată apa din rezervorul de apă se consumă (fig. 3-8).




În timp ce depunerile sunt eliminate, aburul și apa fierbinte ies, de asemenea, prin talpă.



**Notă:** repetă pașii 2 - 5 dacă apa care iese din aparat conține în continuare particule de calcar.

- 6 Introdu ștecherul în priză și lasă aparatul să se încălzească pentru a permite uscarea tălpii. Aceasta durează aproximativ 2 minute (fig. 3-9).
- 7 Scoate ștecherul din priză (fig. 3-10). Mișcă ușor fierul peste o bucată de material pentru a îndepărta petele de apă care s-au format pe talpă (fig. 3-11).

## Depanare

Acest capitol prezintă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul de călcat nu poate îndepărta cutele de pe articolul de îmbrăcăminte.	Nu există abur deloc în timpul călcării.	Umple rezervorul de apă și setează glisorul pentru abur la  .
Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor. Glisorul pentru abur este reglat pe poziția  .	Umpleți rezervorul de apă. Reglează glisorul pentru abur pe poziția  .



Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Fierul nu este încă suficient de încins pentru a produce abur.	Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” nu mai luminează intermitent și rămâne aprins continuu.
Picură apă pe material în timpul călcării.	Ai folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.	Continuăți călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.
	Nu ați închis bine capacul rezervorului de apă.	Apasă pe capac până când auzi un clic.
	Nu ai introdus corespunzător în aparat recipientul pentru detartrare rapidă (doar la anumite tipuri).	Întrețineți călcatul și lasă fierul de călcat să se răcească cel puțin 1 oră. Scoate recipientul pentru detartrare rapidă. Introdu-l înapoi în aparat și asigură-te că recipientul este aliniat cu suprafața aparatului. Apasă în jos mânerul („clic”). Dacă recipientul pentru detartrare rapidă este deteriorat, contactează un centru de asistență pentru clienți din țara ta (pentru detalii de contact, consultă certificatul de garanție universal).
Fierul de călcat nu produce jet de abur.	Ai folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.	Continuăți călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.
	Fierul nu este suficient de încins pentru a călca.	Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” nu mai luminează intermitent și rămâne aprins continuu.
	Ați pus o substanță chimică în rezervorul de apă.	Clătește rezervorul de apă și nu introdu niciun fel de parfum sau substanțe chimice în acesta.
Din talpă iese apă murdară și impurități în timpul călcării.	Apa dură cu impurități sau substanțe chimice a format depuneri în interiorul tălpii.	Efectuează detartrarea rapidă (doar la anumite tipuri) sau detartrarea (doar la anumite tipuri). Consultă capitolul „Curățare și întreținere”.
Din talpă se scurg picături de apă după ce fierul a fost scos din priză.	Ați pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Golește rezervorul de apă după utilizare sau depozitează fierul în poziție verticală.
	Glisorul pentru abur este reglat pe poziția  .	Reglează glisorul pentru abur pe poziția  .
Pe mânerul fierului de călcat luminează intermitent o lumină portocalie.	S-a activat ledul de notificare pentru detartrare. Acesta îți reamintește să efectuezi detartrarea.	Efectuează detartrarea rapidă (doar la anumite tipuri) sau detartrarea (doar la anumite tipuri). Consultă capitolul „Curățare și întreținere”.
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece ați călcat peste un țighel sau o cută de pe articolul vestimentar.	Fierul poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele vestimentare care pot fi călcate. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și dispare când speli articolul vestimentar. Evită să calci peste cusături și cute. Pentru a evita amprente, poți așeza o bucată de bumbac peste zona care trebuie călcată.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik in pomembne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.

## Pregled izdelka

- 1 Pokrov zbiralnika za vodo
- 2 Drsnik pare
  -  Vkllop pare
  -  Izkllop pare
- 3 Gumb za izpust pare
- 4 Indikator pripravljenosti likalnika
- 5 Opozorilni indikator za odstranjevanje vodnega kamna
- 6 Omrežni kabel
- 7 Navijanje kabla
- 8 Gumb za odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih)
- 9 Likalna plošča
- 10 Hitro odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih)

## Ekskluzivna Philipsova tehnologija

### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, brez prilagajanja temperature likalnika in brez ločevanja oblačil.

Vročje likalne plošče ni treba postaviti nazaj na ploščo za likalnik, ampak jo lahko povsem varno položite neposredno na likalno desko. S tem zmanjšate obremenitev zapestja.

Družba Woolmark Company Pty Ltd je ta aparat odobrila za likanje oblačil iz volne, v primeru, da pri likanju upoštevate navodila na etiketi oblačil in navodila proizvajalca tega aparata. R0000. Simbol Woolmark je certifikacijska oznaka v številnih državah.

## Uporaba aparata

**Opomba:** pri prvi uporabi se lahko iz likalnika nekoliko pokadi. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

### Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite v območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano ali demineralizirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

### Tkanine, primerne za likanje

---

- 1** Preberite oznako na oblačilu in preverite, ali je oblačilo primerno za likanje (slika 1–5).  
**Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje. Tudi natisov na oblačilu ne smete likati.**

### Likanje z dodatno paro

---

Pridržite gumb za izpust pare, da povečate izpust pare za glajenje trdovratnih gub.

### Samodejni izklop

---

Funkcija samodejnega izklopa aparat samodejno izklopi, če ga ne uporabljate 2 minuti na likalni plošči oziroma 8 minut postavljenega pokonci. Indikator pripravljenosti likalnika utripa, kar pomeni, da je aparat v stanju samodejnega izklopa.

Da se aparat ponovno segreje, ga dvignite ali narahlo premaknite. Indikator pripravljenosti likalnika zasveti in aparat se začne segreti.

### Čiščenje in vzdrževanje

Več informacij o načinu čiščenja in vzdrževanja likalnika poiščite v videoposnetkih na tej povezavi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Čiščenje likalne plošče

---

- 1** Aparat izključite z napajanja in počakajte, da se ohladi.
- 2** Iz zbiralnika za vodo izlijte preostalo vodo.
- 3** Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.

**Pozor:** likalno ploščo ohranite gladko tako, da se izogibate stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gobic, kisa ali drugih kemikalij.

### Hitro odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih)

---

**POMEMBNO:** hitro odstranjevanje vodnega kamna med likanjem samodejno zbira delce vodnega kamna. Indikator za odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) začne utripati po 1 do 3 mesecih uporabe, da vas opomni, da morate uporabiti funkcijo za hitro odstranjevanje vodnega kamna (slika 2–1). Na ta način odstranite vodni kamen, ki se je nabral v likalniku in tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Ko začne indikator za odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) utripati, se likalnik ne segreva.

**Namig:** funkcijo za hitro odstranjevanje vodnega kamna lahko uporabite kadar koli, tudi če se indikator še ni vklopil. Če živite v območju s trdo vodo, funkcijo večkrat uporabite.

Hitrega odstranjevanja vodnega kamna ne izvajajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za hitro odstranjevanje vodnega kamna ne zlivajte vode.

- 1** Aparat izklopite z napajanja (slika 2–2) in počakajte, da se ohladi (slika 2–3).
- 2** Aparat držite v navpičnem položaju nad umivalnikom.
- 3** Vzvod zbiralnika za hitro odstranjevanje vodnega kamna dvignite navzgor (slika 2–4) in izvlecite zbiralnik (slika 2–5).
- 4** Zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna sperite z vodo (slika 2–6, slika 2–7).
- 5** Aparat rahlo stresite, da iz njega padejo vsi delci vodnega kamna (slika 2–8).



- 6 Zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna vstavite nazaj v aparat (slika 2–10).
- 7 Vzvod potisnite navzdol ("klik"), da zbiralnik pritrđite na mesto (slika 2–11).

### Odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) (samo pri doloĉenih modelih)

**POMEMBNO:** indikator za odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) zaĉne utripati po 1 do 3 mesecih uporabe, da vas opomni, da morate uporabiti funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (slika 3–1). Na ta naĉin odstranite vodni kamen, ki se je nabral v likalniku in podaljšate njegovo Źivljenjsko dobo.

**Namig:** funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) lahko uporabite kadar koli, tudi ĉe se indikator Źe ni vklopil. Ĉe Źivate v obmoĉju s trdo vodo, funkcijo veĉkrat uporabite.

- 1 Prepriĉajte se, da je drsnik pare nastavljen v poloŹaj za "izklop pare" (slika 3–2).
- 2 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode (veĉ kot 3/4). Ĉe ni dovolj vode, odklopite likalnik, dolijte vodo do oznake MAX (slika 3–3) in likalnik ponovno priklopite na napajanje (slika 3–4).

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali kakršnegakoli drugega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 3 Poĉakajte, da se likalnik segreje. To traja pribliŹno 2 minuti (slika 3–5).

**Opomba:** opozorilni indikator za odstranjevanje vodnega kamna se med segrevanjem izklopi.

- 4 Ko indikator pripravljenosti likalnika preneha utripati, likalnik izklopite iz napajanja (slika 3–7).
- 5 Likalnik drŹite nad umivalnikom. Pritiskajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna in likalnik neŹno stresajte naprej in nazaj, dokler zbiralnik za vodo ni prazen (slika 3–8).


Vodni kamen izteka, iz likalne ploŹe pa uhajata tudi para in vrela voda.

**Opomba:** ĉe voda iz likalnika Źe vedno vsebuje veliko usedlin vodnega kamna, ponovite korake od 2 do 5.



- 6 Aparat priklopite na napajanje in poĉakajte, da se aparat segreje in likalna ploŹa posuŹi. To traja pribliŹno 2 minuti (slika 3–9).
- 7 Aparat izklopite z napajanja (slika 3–10). Z likalnikom neŹno likajte kos krpe, da z likalne ploŹe odstranite vodne madeŹe (slika 3–11).

### **Odpravljanje teŹav**

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejŹih teŹav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Ĉe teŹav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiŹcite seznam pogostih vpraŹanj ali se obrnite na center za pomoĉ uporabnikom v svoji drŹavi.

TeŹava	MoŹni vzrok	ReŹitev
Z likanjem ni mogoĉe zgladiti gub oblaĉil.	Med likanjem ni pare.	Napolnite zbiralnik za vodo in nastavite drsnik pare na  .
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo.

Drsnik pare je nastavljen na  Drsnik pare nastavite na .



Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Likalnik še ni dovolj vroč, da bi proizvajal paro.	Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika preneha utripati in stalno sveti.
Vodne kapljice med likanjem kapljajo na oblačilo.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
	Pokrova zbiralnika za vodo niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček, da zaslišite klik.
	Zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna ste nepravilno vstavili nazaj v aparat (samo pri določenih modelih).	Prenehajte likati in počakajte najmanj 1 uro, da se likalnik ohladi. Izvlecite zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna. Vstavite ga nazaj v aparat in poskrbite, da je zbiralnik poravnat s površino aparata. Vzdol potisnite navzdol ("klik"). Če je zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna poškodovan, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).
Likalnik ne oddaja pare.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
	Likalnik še ni dovolj vroč za likanje.	Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika preneha utripati in stalno sveti.
	V zbiralnik za vodo ste dodali kemikalijo.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne dodajajte parfuma ali kemikalij.
Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Zaradi trde umazane vode ali kemikalij so v likalni plošči delci nečistoče.	Izvedite hitro odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih) ali odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) (samo pri določenih modelih). Glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
Ko je likalnik odklopljen z napajanja, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Likalnik ste postavili v vodoraven položaj, v zbiralniku za vodo pa je še ostalo nekaj vode.	Po uporabi izpraznite zbiralnik za vodo ali likalnik postavite v pokončni položaj.
	Drsnik pare je nastavljen na  .	Drsnik pare nastavite v položaj  .
Na ročaju likalnika utripa oranžna lučka.	Opozorilni indikator za odstranjevanje vodnega kamna je vklopljen. Ta vas opominja na izvajanje postopka odstranjevanja vodnega kamna.	Izvedite hitro odstranjevanje vodnega kamna (samo pri določenih modelih) ali odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) (samo pri določenih modelih). Glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	Z likalnikom lahko varno likate vsa oblačila, ki so primerna za likanje. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i brošuru sa važnim informacijama pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih kao referencu za ubuduće.

## Prikaz proizvoda

- 1 Poklopac rezervoara za vodu
- 2 Prekidač za paru
  -  Uključivanje pare
  -  Isključivanje pare
- 3 Dugme za mlaz pare
- 4 Indikator „Pegla je spremna“
- 5 Indikator podsetnika za čišćenje kamenca / Quick Calc Release
- 6 Kabl za napajanje
- 7 Kalem za namotavanje kabla
- 8 Dugme Calc-Clean (samo određeni modeli)
- 9 Grejna ploča
- 10 Quick Calc Release (samo određeni modeli)

## Ekskluzivne tehnologije kompanije Philips

### Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle ili razvrstavanja odeće.

Bezbedno je jednostavno spustiti vruću grejnu ploču direktno na dasku za peglanje bez vraćanja na postolje. To će smanjiti naprezanje ručnog zgloba.

Kompanija The Woolmark Company Pty Ltd odobrila je ovaj aparat za peglanje odeće od vune pod uslovom da se peglaju u skladu sa uputstvima na etiketi na odeći i u skladu sa uputstvima proizvođača pegle. R0000. Woolmark simbol je sertifikaciona oznaka u mnogim zemljama.

## Upotreba aparata

**Napomena:** Pri prvoj upotrebi, pegla se može blago dimiti. To će ubrzo prestati.

### Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje da koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu radi produžavanja radnog veka aparata.

Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niži druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

### Tkanine koje mogu da se peglaju

---

- 1 Proverite da li odevni predmet može da se pegla tako što ćete pročitati etiketu na njemu (sl. 1-5).

Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju. Ni odštampani motivi na odeći se ne mogu peglati.

### Peglanje uz dodatnu količinu pare

---

Pritisnite i zadržite dugme za mlaz pare da biste povećali količinu pare radi uklanjanja većih nabora.

### Automat. isključivanje

---

Funkcija automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 2 minuta dok stoji na grejnoj ploči ili 8 minuta dok stoji na bazi. Indikator „Pegla je spremna“ počće da treperi, što znači da se aparat nalazi u statusu automatskog isključivanja. Da biste omogućili da se aparat ponovo zagreje, podignite ga ili ga malo pomerite. Indikator „Pegla je spremna“ počinje da pulsira i aparat počinje da se zagreva.

### Čišćenje i održavanje

Više informacija o načinu obavljanja čišćenja i održavanja pegle potražite u video zapisima na sledećoj vezi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Čišćenje grejne ploče

---

- 1 Isključite aparat iz električne mreže i ostavite ga da se ohladi.
- 2 Svu preostalu vodu izlijte iz rezervoara za vodu.
- 3 Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljuspice i ostale naslage sa grejne ploče.

**Napomena:** Da bi grejna ploča uvek bila glatka, izbegavajte kontakt sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

### Quick Calc Release (samo određeni modeli)

---

**VAŽNO:** Quick Calc Release automatski prikuplja slobodne čestice kamenca tokom peglanja. Nakon 1 do 3 meseca upotrebe, Calc-Clean indikator podsetnika počinje da treperi kako bi vas podsetio da koristite funkciju Quick Calc Release (sl. 2-1). Svrha ovoga je uklanjanje nakupljenih ljuspica iz pegle i produžavanje njenog vek trajanja. Kada indikator podsetnika Calc-Clean treperi, pegla se ne zagreva.

**Savet:** Funkcija Quick Calc Release može da se koristi bilo kada, čak i ako indikator podsetnika još nije aktiviran. Ako živite u oblasti gde je voda tvrda, ovu funkciju koristite češće.

Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

- 1 Isključite aparat iz struje (sl. 2-2) i vodite računa da aparat bude hladan (sl. 2-3).
- 2 Držite aparat u vertikalnom položaju nad sudoperom.

- 3 Podignite ručicu rezervoara za funkciju Quick Calc Release (sl. 2-4) i izvucite rezervoar (sl. 2-5).
- 4 Očistite vodom rezervoar za funkciju Quick Calc Release (sl. 2-6, sl. 2-7).
- 5 Nežno protresite aparat da biste omogućili da čestice kamenca ispadnu (sl. 2-8).
- 6 Vratite rezervoar za funkciju Quick Calc Release u aparat (sl. 2-10).
- 7 Pritisnite do kraja ručicu („klik“) da biste zaključali rezervoar (sl. 2-11).

### Calc-Clean (samo određeni modeli)

**VAŽNO:** Nakon 1 do 3 meseca upotrebe, Calc-Clean indikator podsetnika počinje da treperi kako bi vas podsetio da koristite funkciju Calc-Clean (sl. 3-1). Svrha ovoga je uklanjanje ljustica iz pegle i produžavanje njenog veka trajanja.

**Savet:** Funkcija Calc-Clean može da se koristi bilo kada, čak i ako indikator podsetnika još nije aktiviran. Ako živite u oblasti gde je voda tvrda, ovu funkciju koristite češće.

- 1 Proverite da li je kontrola pare postavljena u položaj „Isključivanje pare“ (sl. 3-2).
- 2 Proverite da li u rezervoaru za vodu ima dovoljno vode (više od 3/4). Ako nema dovoljno vode, isključite peglu, napunite vodu do oznake MAX (sl. 3-3), a zatim uključite peglu (sl. 3-4).

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće ni druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 3 Sačekajte da se pegla zagreje. Ovo traje oko 2 minuta (sl. 3-5).

**Napomena:** Indikator podsetnika Calc-Clean isključuje se tokom zagrevanja. .

- 4 Isključite peglu iz struje kada indikator „Pegla je spremna“ prestane da pulsira (sl. 3-7).
- 5 Držite peglu iznad sudopere. Nastavite da pritiskate dugme Calc-Clean i da blago tresete peglu napred-nazad dok sva voda ne iscuri iz rezervoara (sl. 3-8).

Dok se kamenac ispira, para i ključala voda takode izlaze iz grejne ploče.





**Napomena:** Ponavljajte korake od 2 do 5 ako voda koja izlazi iz aparata još uvek sadrži komadiće kamenca.

- 6 Priključite aparat na električnu mrežu i ostavite ga da se zagreje kako bi se grejna ploča osušila. Ovo traje oko 2 minuta (sl. 3-9).
- 7 Isključite aparat iz struje (sl. 3-10). Pažljivo predite aparatom preko komada tkanine da biste uklonili sve vodene mrlje sa grejne ploče (sl. 3-11).

## Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne može da ukloni nabore sa odevnog predmeta.	Ne generiše se para tokom peglanja.	Napunite rezervoar za vodu, a prekidač za paru postavite u položaj  .



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu.
	Kontrola pare je postavljena u položaj  .	Postavite kontrolu pare u položaj  .
Na tkaninu kaplje voda u toku peglanja.	Pegla još uvek nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila paru.	Sačekajte dok indikator „Pegla je spremna“ ne prestane da pulsira i počne stalno da svetli.
	Funkciju dodatne količine pare koristili ste suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Niste pravilno zatvorili poklopac rezervoara za vodu.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete „klik“.
	Niste ispravno vratili rezervoar za funkciju Quick Calc Release u aparat (samo određeni modeli).	Prestanite da peglate i ostavite peglu da se hladi najmanje 1 sat. Izvadite rezervoar za funkciju Quick Calc Release. Vratite ga u aparat i proverite da li je u ravni sa površinom aparata. Pritisnite ručicu („klik“). Ako je rezervoar za funkciju Quick Calc Release oštećen, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Funkciju dodatne količine pare koristili ste suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
	Pegla još uvek nije dovoljno vruća za peglanje.	Sačekajte dok indikator „Pegla je spremna“ ne prestane da pulsira i počne stalno da svetli.
	Stavili ste neku hemikaliju u rezervoar za vodu.	Isperite rezervoar za vodu i nemojte da stavljate parfem niti bilo koju hemikaliju u njega.
Prljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče tokom peglanja.	Tvrda voda sa nečistoćama ili hemikalijama dovela je do stvaranja ljuspica unutar grejne ploče.	Obavite funkciju Quick Calc Release (samo određeni modeli) ili Calc-Clean (samo određeni modeli). Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.
Iz grejne ploče curi voda nakon isključivanja pegle iz električne mreže.	Pegla je stavljena u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Ispraznite rezervoar za vodu nakon korišćenja ili odložite peglu u vertikalnom položaju.
	Kontrola pare je postavljena u položaj  .	Podesite kontrolu pare u položaj  .
Na dršci pegle treperi žuta lampica.	Indikator podsetnika Calc-Clean je aktiviran. Njegova svrha je da vas podseti da obavite postupak čišćenja kamenca.	Obavite funkciju Quick Calc Release (samo određeni modeli) ili Calc-Clean (samo određeni modeli). Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Pegla je bezbedna za upotrebu na svim odevnim predmetima koji mogu da se peglaju. Uglašanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova ili preklopa. Možete i da stavite pamučnu tkaninu preko površine koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka.

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Перш ніж користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та інформаційний буклет із важливою інформацією. Зберігайте їх для майбутньої довідки.**

## Опис виробу

- 1 Кришка резервуара для води
- 2 Перемикач налаштування пари
  -  Пара увімк.
  -  Пара вимк.
- 3 Кнопка парового удару
- 4 Індикатор готовності праски
- 5 Індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean / нагадування про швидке видалення накипу
- 6 Шнур живлення
- 7 Пристосування для намотування шнура
- 8 Кнопка очищення від накипу Calc-Clean (лише певні моделі)
- 9 Підощва
- 10 Пристосування для швидкого видалення накипу (лише певні моделі)

## Ексклюзивна технологія від Philips

### Технологія OptimalTEMP

Технологія OptimalTEMP дозволяє прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, в будь-якому порядку без потреби вибору температури або сортування одягу.

Праску можна безпечно покласти безпосередньо на гарячу підощву на прасувальну дошку замість ставити назад на платформу. Це дозволить зменшити навантаження на зап'ястя.

Цей пристрій було схвалено компанією The Woolmark Company Pty Ltd за прасування представлених шерстяних виробів із дотриманням вказівок на етикетці одягу та вказівок, наданих виробником цієї праски. R0000. Символ Woolmark є знаком сертифікації у багатьох країнах.

## Застосування пристрою

**Примітка.** Під час першого використання з праски може виходити дим. Це незабаром припиниться.

### Тип води, яку слід використовувати

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Проте, якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.

**Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

## Тканини, які можна прасувати

---

**1** Перевірте, чи одяг можна прасувати, прочитавши інформацію на етикетці (мал. 1-5).

**Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування. Малюнки на одязі також не можна прасувати.**

---

## Прасування з екстра-відпарюванням

---

Натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя, щоб отримати більше пари для розпрасування важких складок.

## Автоматичне вимкнення

---

Функція автоматичного вимкнення автоматично вимикає пристрій, якщо ним не користувалися протягом 2 хвилин (коли він стоїть на підшві) або протягом 8 хвилин (коли він стоїть на п'яті). Індикатор готовності праски блимає, а це означає, що пристрій в стані автоматичного вимкнення.

Щоб пристрій знову нагрівся, підніміть його або трохи порухайте. Індикатор готовності праски почне пульсувати, а пристрій почне нагріватися.

## Чищення та догляд

Додаткові відомості щодо очищення та догляду за праскою див. у відеороликах за таким посиланням: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Чищення підшви

---

- 1** Від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому охолонути.
- 2** Вилийте залишки води з резервуара для води.
- 3** Витріть із підшви накип та інші відкладення вологою ганчіркою з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

**Примітка.** Щоб підшва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшви.

## Швидке видалення накипу (лише певні моделі)

---

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ:** Пристосування для швидкого видалення накипу автоматично збирає вільні частинки накипу під час прасування. Після 1–3 місяців використання індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean починає блимати, щоб нагадати про функцію швидкого видалення накипу (мал. 2-1). Вона допомагає видалити накип, що зібрався у прасці, для подовження терміну її експлуатації. Коли індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean блимає, праска не нагрівається.

**Підказка.** Функцію швидкого видалення накипу можна виконати в будь-який час, навіть до спрацювання індикатора нагадування. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, виконуйте цю функцію частіше.

**Не виконуйте швидкого видалення накипу, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипу.**

- 1** Від'єднайте пристрій від електромережі (мал. 2-2) і перевірте, чи він охолонув (мал. 2-3).
- 2** Тримайте пристрій у вертикальному положенні над раковиною.



- 3 Підніміть вгору важіль збирача накипу пристосування для швидкого видалення накипу (мал. 2-4) та вийміть збирач (мал. 2-5).
- 4 Помийте збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу у воді (мал. 2-6, мал. 2-7).
- 5 Обережно потрусіть пристроєм, щоб частинки накипу випали з нього (мал. 2-8).
- 6 Вставте збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу назад у пристрій (мал. 2-10).
- 7 Натисніть на важіль донизу (до “кляцання”), щоб зафіксувати збирач (мал. 2-11).

#### Функція очищення від накипу Calc-Clean (лише певні моделі)

---

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ:** Після 1–3 місяців використання індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean починає блимати, щоб нагадати про функцію Calc-Clean (мал. 3-1). Вона допомагає очистити праску від накипу для подовження терміну її експлуатації.

**Підказка.** Функцію очищення від накипу Calc-Clean можна виконати в будь-який час, навіть до спрацювання індикатора нагадування. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, виконуйте цю функцію частіше.

- 1 Перевірте, чи перемикач налаштування пари встановлено в положення “пара вимк.” (мал. 3-2).
- 2 Перевірте, чи у резервуарі для води достатньо води (понад 3/4). Якщо у резервуарі недостатньо води, від’єднайте праску, наповніть резервуар водою до позначки MAX (мал. 3-3) і знову під’єднайте праску до мережі (мал. 3-4).

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- 3 Зачекайте, поки праска нагріється. Це може тривати приблизно 2 хвилини (мал. 3-5).

**Примітка.** Під час нагрівання індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean згасає.

- 4 Від’єднайте праску від електромережі, коли індикатор готовності праски перестане пульсувати (мал. 3-7).
- 5 Тримайте праску над раковиною. Утримуючи натисненою кнопку Calc-Clean, легко потрусіть праскою вперед і назад, поки з резервуара не виліється вся вода (мал. 3-8).

Під час видалення накипу з підшови також виходить пара та гаряча вода.

**Примітка.** Якщо вода, що витікає із пристрою, все ще містить частинки накипу, повторіть кроки 2–5.

- 6 Під’єднайте пристрій до мережі та дайте йому нагрітись, щоб висушити підшову. Це може тривати приблизно 2 хвилини (мал. 3-9).
- 7 Від’єднайте пристрій від мережі (мал. 3-10). Повільно ведіть пристроєм по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підшові (мал. 3-11).

#### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Праска не прасує.	Під час прасування не виходить пара.	Заповніть резервуар для води і встановіть перемикач налаштування пари в положення  .
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою.
	Перемикач налаштування пари встановлено в положення  .	Встановіть перемикач налаштування пари у положення  .
	Праска ще недостатньо гаряча для утворення пари.	Почекайте, поки індикатор готовності праски перестане пульсувати і почне світитися без блимання.
Краплі води капають на тканину під час прасування.	Ви використовували функцію парового удару надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового удару.
	Кришку резервуара для води не закрито належним чином.	Потисніть кришку до фіксації.
	Ви не вставили збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу у пристрій належним чином (лише певні моделі).	Припиніть прасувати і дайте прасці охолонути щонайменше протягом 1 години. Вийміть збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу. Вставте збирач назад у пристрій таким чином, щоб вирівняти його із поверхнею пристрою. Потисніть важіль донизу (до "кляцання"). Якщо збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу пошкоджено, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).
Праска не подає парового удару.	Ви використовували функцію парового удару надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового удару.
	Праска ще недостатньо гаряча для прасування.	Почекайте, поки індикатор готовності праски перестане пульсувати і почне світитися без блимання.
	Ви наповнили резервуар для води хімічною речовиною.	Сполосніть резервуар для води та не наповнюйте його парфумами чи хімічними речовинами.
Під час прасування із підшови витікає брудна вода та виходить бруд.	Через жорстку воду з брудом чи хімічними речовинами в підшві з'явилися частинки накипу.	Виконайте швидке видалення накипу (лише певні моделі) або очищення від накипу Calc-Clean (лише певні моделі). Див. розділ "Чищення та догляд".
Вода капає з підшови після того, як праску було від'єднано від електромережі.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, і в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води після використання або поставте праску у вертикальному положенні.
	Перемикач налаштування пари встановлено в положення  .	Встановіть перемикач налаштування пари у положення  .
На ручці праски блимає жовтий індикатор.	Активовано індикатор нагадування про очищення від накипу Calc-Clean. Воно нагадує, що потрібно очистити пристрій від накипу.	Виконайте швидке видалення накипу (лише певні моделі) або очищення від накипу Calc-Clean (лише певні моделі). Див. розділ "Чищення та догляд".
Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праску можна безпечно використовувати на усіх тканинах, які можна прасувати. Блиск або відбитки не залишаються назавжди, а зникають після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів або складок. Щоб запобігти появі відбитків можна також покласти бавовняну тканину на місце, яке потрібно попрасувати.